

it Guida di installazione

es Guía de instalación



www.se.com/en/download/

en Installation Guide

fr Guide d'installation

NHA47410_EN_FR



de Installationsanleitung

ru Руководство по установке

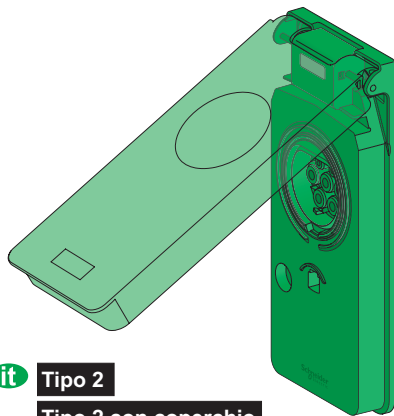
NHA47410_DE_RU



NHA47410-06

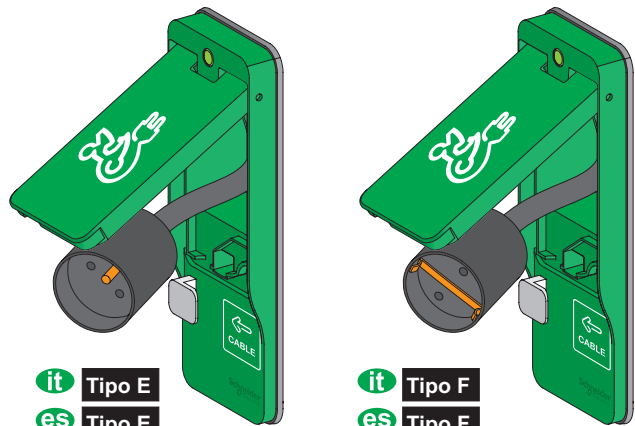


it Ricarica in Modo 3
es Carga en modo 3



it Tipo 2
Tipo 2 con coperchio
es Tipo 2
Tipo 2 con tapa

it Ricarica in Modo 2
es Carga en modo 2



it Tipo E
es Tipo E

it Tipo F
es Tipo F

Customer Care Center



it

Il presente documento contiene la descrizione generale e/o le caratteristiche tecniche dei prodotti menzionati. Non deve essere utilizzato per definire o determinare l'idoneità o l'affidabilità dei prodotti per applicazioni specifiche. Ogni utente o specialista dovrà effettuare un'analisi dei rischi completa e appropriata, valutazioni e test del prodotto in relazione all'applicazione da utilizzare e al suo funzionamento. Né Schneider Electric né le sue associate o filiali saranno ritenute responsabili o perseguibili in caso di uso scorretto delle informazioni contenute nel presente documento. Contattare Schneider Electric per eventuali suggerimenti, richieste di miglioramenti o di correzioni da apportare al presente documento.

È vietata la riproduzione totale o parziale del presente documento in qualunque forma o con qualunque mezzo, elettronico, meccanico o tramite fotocopiatura, senza previa autorizzazione di Schneider Electric.

Per l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali in vigore in materia di sicurezza. Per motivi di sicurezza e al fine di assicurare la conformità con i dati del sistema documentati, le riparazioni ai componenti devono essere eseguite solo dal produttore.

Nel caso in cui l'apparecchiatura sia utilizzata per applicazioni con requisiti di sicurezza tecnici, gli utenti devono seguire le istruzioni appropriate.

Il mancato utilizzo del software Schneider Electric o di altro software approvato con i prodotti hardware Schneider Electric può causare rischi per l'incolumità personale o provocare danni o malfunzionamenti delle apparecchiature.

La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni fisiche o danni alla proprietà.

© 2019 Schneider Electric. Tutti i diritti riservati.

es

Este documento contiene la descripción general y/o las características técnicas de los productos mencionados. No se permite su uso con el objetivo de definir o determinar la idoneidad o fiabilidad de tales productos para aplicaciones específicas del usuario. Cada usuario o integrador deberá llevar a cabo un análisis exhaustivo y apropiado de los diferentes riesgos, una evaluación del producto y pruebas en relación con la aplicación prevista para el producto y su funcionamiento. Ni Schneider Electric ni ninguno de sus asociados o filiales asumirán responsabilidad alguna por el uso inapropiado de la información contenida en el presente documento. Póngase en contacto con nosotros si tiene sugerencias de mejoras o correcciones que deban aplicarse al documento.

Ninguna parte del presente documento podrá reproducirse de forma alguna ni por medio alguno, ya sea electrónico, mecánico o de fotocopia, sin el consentimiento previo por parte de Schneider Electric.

Es obligatorio respetar todas las normativas de seguridad locales que resulten de aplicación durante la instalación y el uso de este producto. Por motivos de seguridad, y con el fin de garantizar la conformidad con los datos del sistema documentados, las reparaciones de los distintos componentes solo podrá realizarlas el fabricante.

En el caso de que el equipo se utilice para aplicaciones que planteen requisitos de seguridad técnicos, los usuarios deberán seguir las instrucciones correspondientes.

Si no se utiliza el software de Schneider Electric o un software aprobado con nuestros productos de hardware, podrían producirse lesiones personales, daños o fallos de funcionamiento.

Si no se siguen las instrucciones, podrían producirse lesiones corporales o daños materiales.

© 2019 Schneider Electric. Todos los derechos reservados.



Introduzione	Istruzioni di sicurezza	5
	Informazioni su questa guida	7
	Descrizione della stazione	9
	Ciclo di vita della stazione	11
	Attrezzatura, utensili e accessori richiesti	13
	Dati tecnici	14
	Struttura dell'installazione	15
Stazione a basamento	Installazione della stazione a basamento	22
	Montaggio dell'unità sul supporto	23
	Collegamenti	25
	Test dell'ausiliario di arresto alimentazione (MNx)	28
	Serraggio dei premistoppa	28
	Montaggio dei coperchi	29
	Configurazione della stazione	31
	Test della stazione	31
	Test della protezione differenziale	31
	Smaltimento dell'imballaggio	32
Manutenzione	32	
Stazione a parete	Installazione della staffa a parete	32
	Montaggio dell'unità sulla staffa a parete	33
	Collegamenti	34
	Test dell'ausiliario di arresto alimentazione (MNx)	37
	Serraggio dei premistoppa	37
	Montaggio del coperchio	38
	Configurazione della stazione	40
	Test della stazione	40
	Test della protezione differenziale	40
	Smaltimento dell'imballaggio	41
Manutenzione	41	
Stazione a basamento/a parete	Installazione di uno scaricatore di sovratensione	41

Tabla de contenido



Introducción	Instrucciones de seguridad	6
	Acerca de esta guía	8
	Descripción de la estación	9
	Ciclo de vida de la estación	12
	Material, herramientas y accesorios necesarios	13
	Especificaciones técnicas	14
	Diseño de instalación	15
estación vertical	Instalación de la estación vertical	22
	Montaje de la carcasa en el pedestal	23
	Conexiones	25
	Prueba del auxiliar de disparo por corte de tensión (MNx)	28
	Apriete de los casquillos para paso de cable	28
	Montaje de las cubiertas	29
	Configuración de la estación	31
	Prueba de la estación	31
	Prueba de la protección diferencial	31
	Reciclaje del embalaje	32
	Mantenimiento	32
	Estación de pared	Instalación del soporte mural
Montaje de la carcasa en el soporte mural		33
Conexiones		34
Prueba del auxiliar de disparo por corte de tensión (MNx)		37
Apriete de los casquillos para paso de cable		37
Montaje de la cubierta		38
Configuración de la estación		40
Prueba de la estación		40
Prueba de la protección diferencial		40
Reciclaje del embalaje		41
Mantenimiento	41	
estación vertical/de pared	Instalación del supresor de sobretensiones	41



Informazioni importanti

AVVISO

Leggere attentamente queste istruzioni e osservare l'apparecchiatura per familiarizzare con i suoi componenti prima di procedere ad attività di installazione, uso o manutenzione. I seguenti messaggi speciali possono comparire in diverse parti della presente documentazione oppure sull'apparecchiatura per segnalare potenziali rischi o per richiamare l'attenzione su informazioni che chiariscono o semplificano una procedura.



L'aggiunta di questo simbolo a un'etichetta di sicurezza di tipo "Pericolo" sul prodotto indica la presenza di un rischio elettrico che causerà lesioni a persone o decesso nel caso in cui le istruzioni non vengano seguite.



Questo è il simbolo di un avviso di sicurezza e viene utilizzato per avvertire di potenziali rischi per persone. Attenersi alle istruzioni di tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili lesioni o il decesso.

PERICOLO

PERICOLO indica una situazione di pericolo immediato che, se non evitata, causerà il decesso o lesioni gravi.

AVVERTENZA

AVVERTENZA indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, può causare il decesso o lesioni gravi.

ATTENZIONE

ATTENZIONE indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, può causare lesioni minori o non gravi.

NOTA

NOTA viene utilizzato per indicare situazioni che non causano lesioni fisiche.

NOTE IMPORTANTI

Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche devono essere eseguiti solo da personale qualificato. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per eventuali conseguenze derivanti dall'uso della presente apparecchiatura.

Per personale qualificato si intendono persone in possesso di capacità e conoscenze specifiche sulla costruzione, l'installazione e il funzionamento di apparecchiature elettriche e che abbiano seguito adeguati corsi di sicurezza e siano quindi in grado di riconoscere ed evitare le condizioni a rischio.

Leggere attentamente la presente guida ed esaminare l'apparecchiatura per acquisire dimestichezza con il suo utilizzo prima di installarla.

Conservare la presente guida per utilizzo futuro.

Rispettare tutte le regolamentazioni locali, regionali e nazionali durante installazione, riparazione e manutenzione dell'apparecchiatura.

L'apparecchiatura non deve essere installata se, durante il suo disimballaggio, si notano parti danneggiate.

La presente apparecchiatura non può essere utilizzata per controllare la ventilazione dei locali su richiesta del veicolo.

Adattatori per veicoli e prolunghie non possono essere utilizzati

Instrucciones de seguridad



Información importante

AVISO

Lea atentamente estas instrucciones y observe el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, utilizarlo o realizar su mantenimiento. Los mensajes especiales que se ofrecen a continuación pueden aparecer a lo largo de este boletín o en el equipo para advertir de peligros potenciales o para ofrecer información que aclara o simplifica los distintos procedimientos.



La adición de este símbolo en una etiqueta de seguridad "Peligro" en el producto indica que existe un riesgo de descarga eléctrica, que puede provocar lesiones personales o la muerte si no se siguen las instrucciones.



Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para advertir de posibles peligros que provocarían lesiones personales. Observe todos los mensajes de seguridad que aparezcan junto a este símbolo para evitar posibles lesiones o incluso la muerte.

PELIGRO

PELIGRO indica una situación de riesgo inminente que, si no se evita, **provocará** lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, **provocará** lesiones graves o incluso la muerte.

ATENCIÓN

AVISO indica una posible situación de peligro que, si no se evita, **puede provocar** lesiones leves o moderadas.

AVISO

AVISO sirve para indicar prácticas que no comportan riesgos de lesiones personales.

NOTAS IMPORTANTES

La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias que se deriven del uso de este equipo.

Una persona cualificada es aquella que cuenta con capacidad y conocimientos relativos a la construcción, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que se ha formado para saber reconocer y evitar los riesgos que conllevan tales equipos.

Lea esta guía atentamente y examine el equipo para familiarizarse con su funcionamiento antes de la instalación.

Se recomienda conservar esta guía para utilizarla en el futuro.

Durante la instalación, la reparación y el mantenimiento de este equipo, se deben respetar todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.

Si durante el desembalaje observa que este dispositivo está dañado, no lo instale.

Este dispositivo no se puede usar para controlar la ventilación de la habitación tras una solicitud del vehículo.

No se pueden utilizar adaptadores para vehículos ni cables de extensión.

Informazioni su questa guida



Panoramica

Scopo di questo documento

Il presente documento descrive come installare le stazioni di ricarica EVlink Parking.

Area applicativa

Questa guida di installazione copre le seguenti stazioni di ricarica EVlink Parking:

- Stazioni di ricarica a basamento EVF2S***** 7-22 kW
- Stazioni di ricarica a parete EVW2S***** 7-22 kW

Documentazione correlata

È possibile scaricare i seguenti documenti cercando il codice del documento sul nostro sito Web (www.se.com):

Titolo del documento	Riferimento commerciale	Riferimento doganale
Manuale di messa in servizio EVlink	-	DOCA0060EN
Strumento di simulazione veicolo elettrico	EVA1SADS	DOCA0179EN

Acerca de esta guía



Descripción general

Objetivo de este documento

En este documento se describe cómo instalar las estaciones de carga EVlink Parking.

Campo de aplicación

Esta guía de instalación es para las siguientes estaciones de carga EVlink Parking:

- Estaciones de carga de pie EVF2S***** de 7-22 kW
- Estaciones de carga de pared EVW2S***** de 7-22 kW

Documentos relacionados

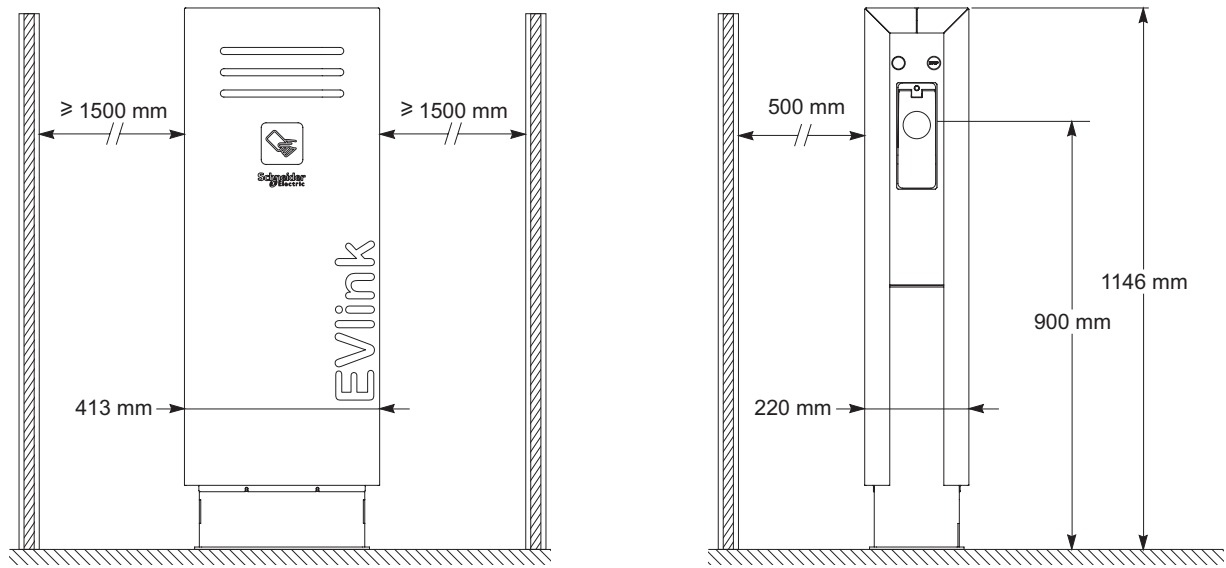
Para descargar los siguientes documentos, busque la referencia de documento en nuestro sitio web

(www.se.com):

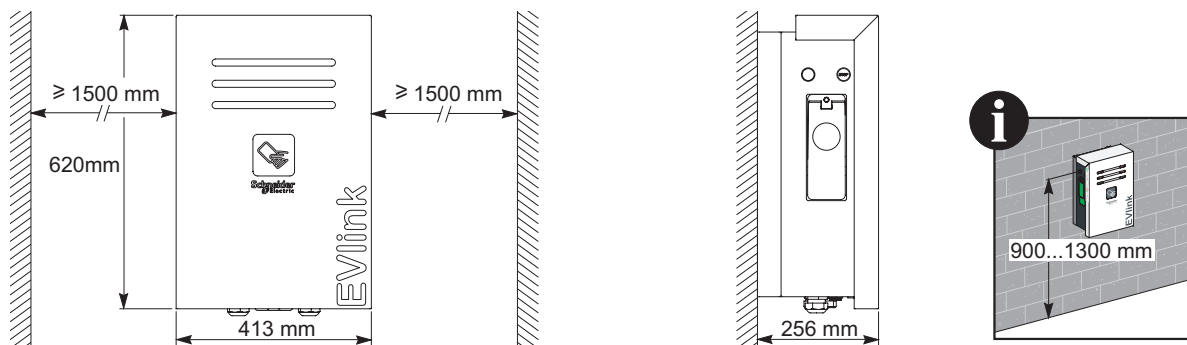
Título del documento	Referencia comercial	Referencia aduanera
Manual de puesta en marcha EVlink	-	DOCA0060EN
Simulador de vehículo eléctrico	EVA1SADS	DOCA0179EN

1 Descrizione della stazione / Descripción de la estación

1.1 Stazione a basamento: dimensioni / estación vertical: dimensiones

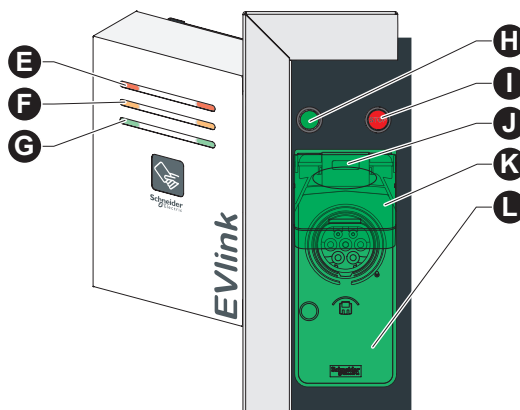
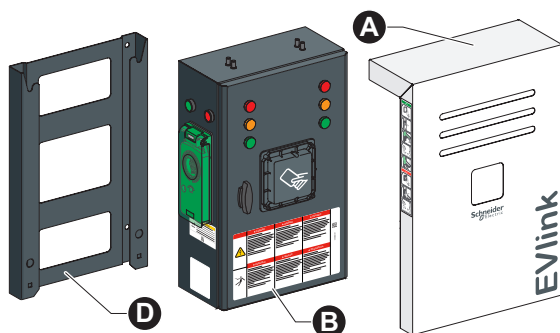
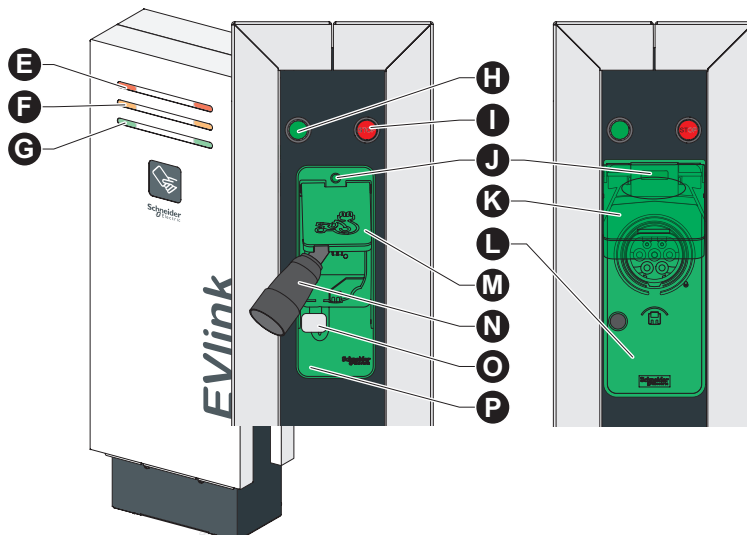
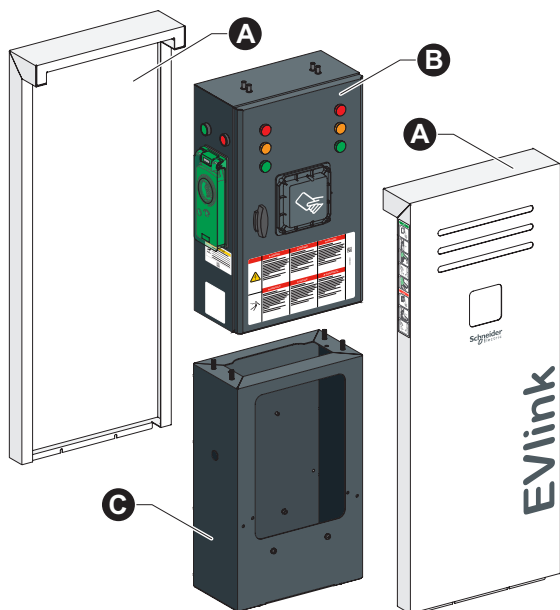


1.2 Stazione a parete: dimensioni / Estación de pared: dimensiones



1 Descrizione della stazione / Descripción de la estación

1.3 Descrizione della stazione / Descripción de la estación



it

- A** Coperchi
- B** Unità
- C** Supporto
- D** Staffa
- E** LED presa non funzionante (rosso)
- F** LED presa riservata (arancione)
- G** LED presa disponibile (verde)
- H** Pulsante rilascio coperchio LED spina inserita nella presa
- I** Pulsante interruzione ricarica
- J** LED ricarica (verde)
- K** Coperchio presa Modo 3
- L** Presa Modo 3
- M** Coperchio presa Modo 2
- N** Presa Modo 2
- O** Fermacavo
- P** Presa domestica

es

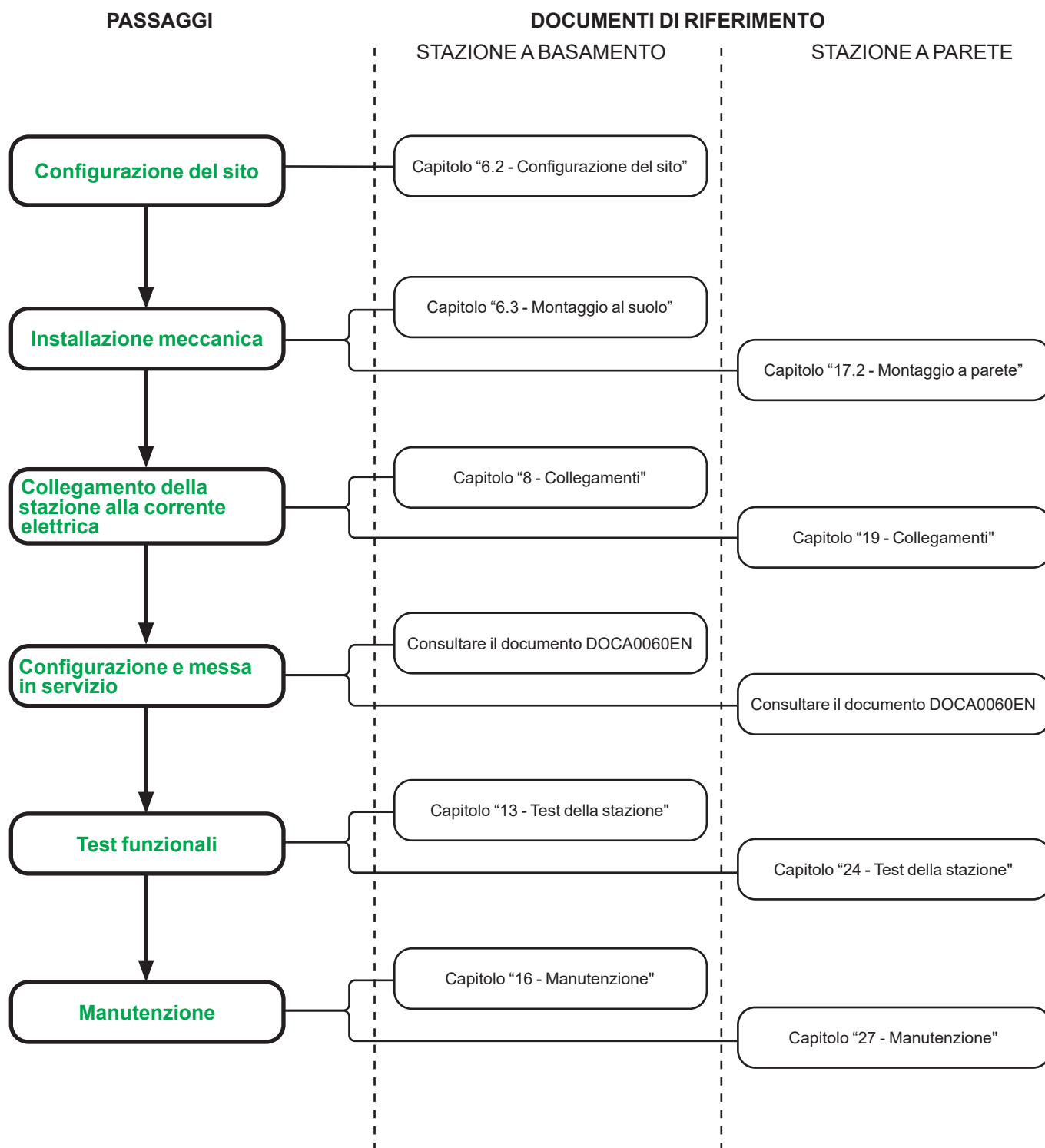
- A** Cubiertas
- B** Carcasa
- C** Pedestal
- D** Soporte
- E** Indicador luminoso de toma de carga fuera de servicio (rojo)
- F** Indicador luminoso de toma de carga reservada (naranja)
- G** Indicador luminoso de toma de carga disponible (verde)
- H** Botón de liberación de tapa LED Indicador luminoso de enchufe insertado en la toma de carga
- I** Botón de parada de la carga
- J** Indicador luminoso de carga (verde)
- K** Tapa de toma de carga - Modo 3
- L** Toma de carga - Modo 3
- M** Tapa de toma de carga - Modo 2
- N** Toma - Modo 2
- O** Sujeción del cable
- P** Toma de carga doméstica

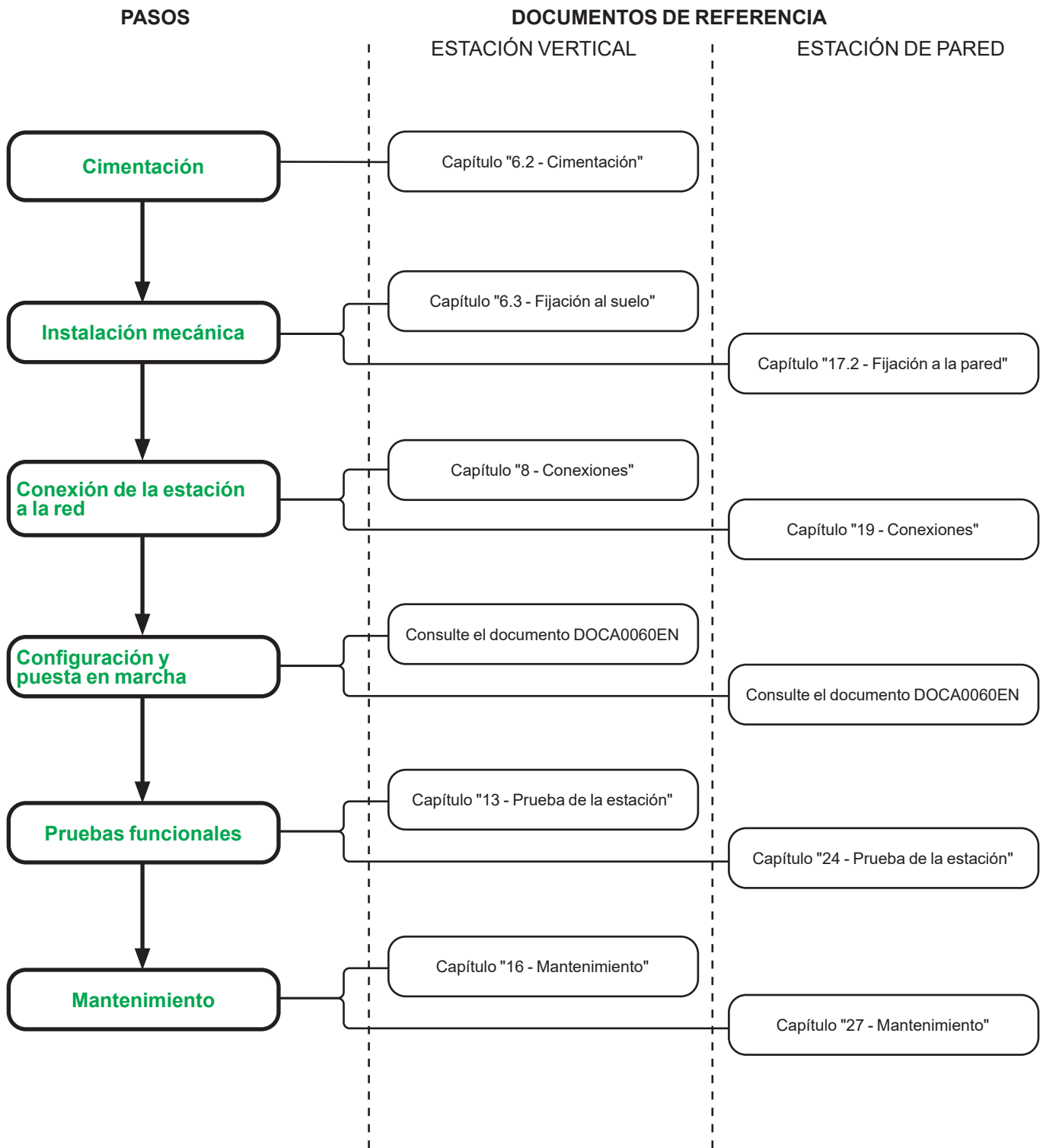
it

Nota: I prodotti in Classe 1 di isolamento sono adatti per applicazioni sia al chiuso sia all'aperto. Il prodotto è adatto per un utilizzo in aree riservate e non riservate.

es

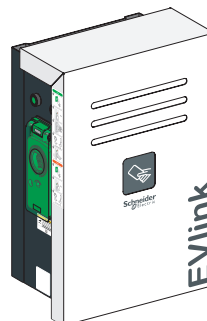
Nota: Los productos de Clase 1 son adecuados para uso tanto en interiores como en exteriores. El producto también es adecuado para su uso en áreas restringidas y no restringidas.








3 Attrezzatura, utensili e accessori richiesti / Material, herramientas y accesorios necesarios

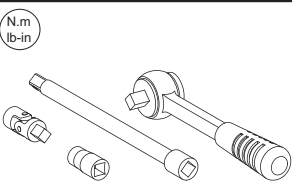

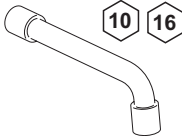
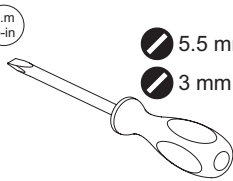
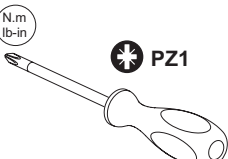
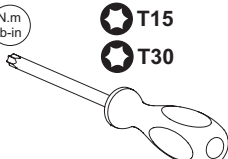
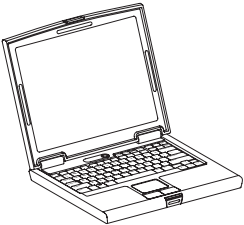
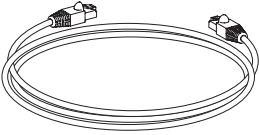


3.1 Attrezzature non fornite / Materiales no suministrados



it Barre filettate es Varillas roscadas	it Bulloni es Tuercas	it Rondelle es Arandelas
		
M16 x4	M16 x4	M16 x4

it Rondelle es Arandelas	it Tasselli es Tacos	it Viti es Tornillos
		
x4	x4	M12 x4

3.2 Utensili non forniti / Herramientas no suministradas

 N.m lb-in		 N.m lb-in 10 16
 N.m lb-in 5.5 mm 3 mm	 N.m lb-in PZ1	 N.m lb-in T15 T30
		
 		

4 Dati tecnici / Especificaciones técnicas

4.1 Dati generali / Características generales

it

- Classe di protezione: IP54 (IEC 60529 ed 2.0)
- Classe di protezione meccanica: IK10 (IEC 62262 ed 1.0)
- Presa secondo:
 - IEC 62196-1 ed 3.0: Tipo 2
Tipo 2 con coperchi
 - IEC 60884-1 ed 3.2: NF C61-314 Tipo E
DIN 49440 Tipo F
- Temperatura di funzionamento: -30 °C +50 °C (Per i terminali di ricarica funzionanti in modo 2/modo 3, fare riferimento ai data sheet presenti sul sito web di Schneider Electric)
- Temperatura di magazzino: -40 °C +80 °C
- Sistema di messa a terra: TT, TN-S, TN-C-S
- La presente apparecchiatura non può essere utilizzata per controllare la ventilazione dei locali su richiesta del veicolo.

es

- Clase de protección: IP54 (IEC 60529 ed 2.0)
- Clase de protección mecánica: IK10 (IEC 62262 ed 1.0)
- Toma de carga según:
 - IEC 62196-1 ed 3.0: Tipo 2
Tipo 2 con tapas
 - IEC 60884-1 ed 3.2: NF C61-314 Tipo E
DIN 49440 Tipo F
- Temperatura de funcionamiento: -30 °C +50 °C (Para Modo2 / Modo3 de estación de carga, para consultar la hoja de datos del producto en la web de Schneider Electric para obtener instrucciones especiales)
- Temperatura de almacenamiento: De -40 °C a +80 °C
- Sistema de puesta a tierra: TT, TN-S, TN-C-S
- Este dispositivo no se puede usar para controlar la ventilación de la habitación tras una solicitud del vehículo.

4.2 Dati elettrici / Características eléctricas

it

- Alimentazione:
 - 220-240 Vac, 50 Hz/60 Hz
 - 380-415 Vac, 50 Hz/60 Hz
- Ui 250 Va.c. e 500 Va.c. / Uimp = 4kV
- Ui 24 Vd.c. / Uimp = 0,8kV
- Alimentazione ausiliaria: 220-240 Vac, 50 Hz/60 Hz
- Potenza di ricarica (esempio):
 - 32 A, 230 Vac (1P): 7,4 kW
 - 32 A, 400 Vac (3P): 22,1 kW

es

- Fuente de alimentación:
 - 220-240 Vac, 50 Hz/60 Hz
 - 380-415 Vac, 50 Hz/60 Hz
- Ui 250 Va.c. y 500 Va.c. / Uimp = 4kV
- Ui 24 Vd.c. / Uimp = 0,8kV
- Fuente de alimentación auxiliar: 220-240 Vac, 50 Hz/60 Hz
- Potencia de carga (ejemplo):
 - 32 A, 230 Vac (1P): 7,4 kW
 - 32 A, 400 Vac (3P): 22,1 kW

4.3 Dati di comunicazione / Características de comunicación

it

- Porte per connessione Ethernet (x3)

es

- Puertos de conexión Ethernet (x3)

4.4 Conformità / Conformidad

it

- Certificazione EAC
- Marchio CE
- EV Ready e ZE Ready

es

- Certificación EAC
- Marca CE
- Conformidad a EV Ready y ZE Ready

4.5 Gestione, trasporto, stoccaggio / Manipulación, transporte, almacenaje

it

La stazione comprende tre scatole distinte (una per i coperchi, una per il supporto o la staffa a parete e una per l'unità) per facilitare la gestione e l'installazione da parte di una sola persona. I prodotti devono essere conservati nell'imballaggio originale in un luogo asciutto e riparato.

es

Para facilitar la manipulación y la instalación por parte de una sola persona, la estación consta de tres cajas separadas: una para las cubiertas, una para el pedestal o soporte mural y otra para la carcasa. Los productos deben almacenarse en su embalaje original en un sitio seco y protegido de la lluvia.

⚠️ ⚠️ PERICOLO / PELIGRO

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O SCARICHE ELETTROSTATICHE

Non installare sistemi di ripristino automatico sui dispositivi di protezione dalla corrente residua.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà il decesso o lesioni gravi.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO ELÉCTRICO

No instale sistemas de rearme automático en los dispositivos de protección diferencial.

Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves e incluso mortales.

it

Vincoli sull'installazione elettrica

Messa a terra

Verificare che il veicolo elettrico sia compatibile con il sistema di messa a terra.

Utilizzare cavi e connettori placcati in rame

Collegamento della stazione di ricarica in funzione del sistema di messa a terra

La stazione di ricarica può essere collegata direttamente a tutti i sistemi di messa a terra TT, TN-S, TN-C-S.

Collegamenti a terra

- Un'ulteriore connessione a terra deve essere aggiunta ogni 10 prese EVReady al massimo.
- Tutti i collegamenti a terra devono essere collegati tra di loro.

Caso particolare per sistema di messa a terra TN

L'installazione elettrica a monte della stazione di ricarica deve essere progettata in modo da impedire che il neutro possa essere scollegato accidentalmente.

Si raccomanda uno scaricatore di sovratensione per presa se il livello ceramico è elevato. Questa condizione è obbligatoria se richiesta dalle normative locali.

Funzioni configurabili

La stazione di ricarica EVlink Parking ha due ingressi configurabili per ogni presa.

Le funzioni e gli stati di questi ingressi non sono configurati per impostazione predefinita, ma possono essere configurati e attivati utilizzando lo strumento di messa in servizio DOCA0060EN.

Ingresso 1: Inattivo o eliminazione del carico o stato interruttore

Eliminazione del carico: permette una limitazione temporanea della corrente di carico del veicolo corrente di carico del veicolo per evitare l'apertura di una protezione a monte.

Stato interruttore: offre informazioni sullo stato dell'interruttore sul circuito di alimentazione associato a una delle due prese della stazione di ricarica.

Ingresso 2: inattivo o linea in uscita condizionale

Linea in uscita condizionale: utilizzata per programmare l'inizio di una ricarica

Comunicazione RS485: misurazione energia

Utilizzato per misurare il consumo energetico del veicolo elettrico quando associato a un contatore Modbus.

Funzione dati alimentazione

- Alimentazione: 220-240 Vac / 24 Vc
- Onda impulso IEC 61000-4-5: 4 kV
- Potenza nominale minima: 0,6 W (a 24 Vc)
- Isolamento tra ingressi/uscite a 50 Hz: minimo 3 kV

Consultare i diagrammi di cablaggio forniti delle pagine seguenti.

Si se sollicita el cumplimiento de la etiqueta EV Ready o ZE Ready, debe combinarse un relé de mínima tensión (MNx) con el disyuntor de la estación de carga.

Il dimensionamento delle protezioni e della sezione dei cavi deve essere fatto in conformità alle norme in vigore, utilizzando le informazioni allegate e rispettando i vincoli dell'impianto elettrico esistente. In particolare, le protezioni scelte devono rispettare le specifiche della IEC 61851-1 ed, 3.0 §13.3 limitando il valore I²t a 75.000A²s che può essere fornito dai protettori Schneider Electric della gamma Acti9 che soddisfano la funzione. Para obtener más información sobre los dispositivos de protección que deben utilizarse, consulte a su oficina de ventas regional. Gli apparecchi

Il manuale deve essere modificato per indicare che l'Icc non può superare i 10kA.

Protezione raccomandata: Acti9 iC60 4P 40A curva C + iMNx (iMNx da prevedere se non integrato nella stazione di ricarica).

es

Limitaciones respecto a la instalación eléctrica

Conexión a tierra

Asegúrese de que el vehículo eléctrico sea compatible con el sistema de puesta a tierra.

Utilice cables y conectores chapados en cobre

Conexión de la estación de carga según el sistema de puesta a tierra

La estación de carga se puede conectar directamente a todos los sistemas de puesta a tierra TT, TN-S, TN-C-S.

Conexiones a tierra

- Per maximaal 10 EVReady contactdozen moet een extra aardverbinding worden toegevoegd.

• Todas las conexiones a tierra deben estar conectadas entre sí.

Caso especial para el sistema de puesta a tierra TN

- La instalación eléctrica aguas arriba de la estación de carga se debe diseñar de tal modo que el neutro no se pueda desconectar de forma accidental.

Se recomienda un supresor de sobretensiones por toma de carga si el nivel cerámico es elevado, y es obligatorio si así lo indica la legislación local.

Funciones configurables

La estación de carga EVlink Parking tiene dos entradas configurables para cada toma de carga.

Las funciones y los estados de estas entradas no están configurados de forma predeterminada. Se pueden configurar y activar con la herramienta de puesta en marcha DOCA0060EN.

Entrada 1: Inactiva, descarga o estado del interruptor automático

Descarga: permite una limitación temporal de la corriente de carga del vehículo corriente de carga del vehículo para evitar la apertura de una protección aguas arriba.

Estado del interruptor automático: proporciona información sobre el estado del interruptor automático en el circuito de alimentación asociado con una de las dos tomas de la estación de carga.

Entrada 2: inactiva o salida condicionada

Salida condicionada: sirve para programar el inicio de una carga

Comunicación RS485: medición de energía

Asociada a un contador de energía Modbus, sirve para medir la energía consumida por el vehículo eléctrico.

Dimensionamiento de la alimentación para las funciones

- Fuente de alimentación: 220-240 Vac / 24 Vc
- Onda de choque IEC 61000-4-5: 4 kV
- Valor nominal de potencia mínimo: 0,6 W (a 24 Vc)
- Aislamiento entre entradas/salidas 50 Hz: 3 kV mínimo

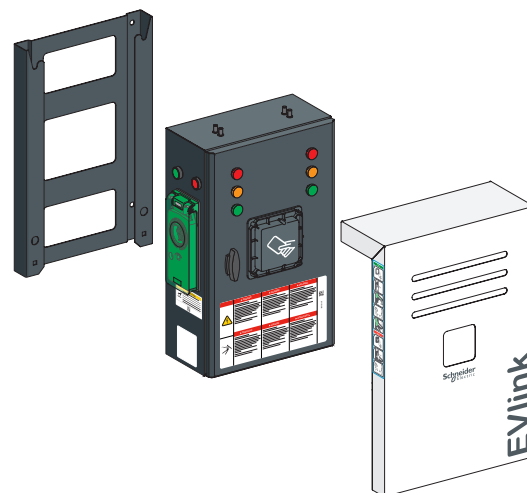
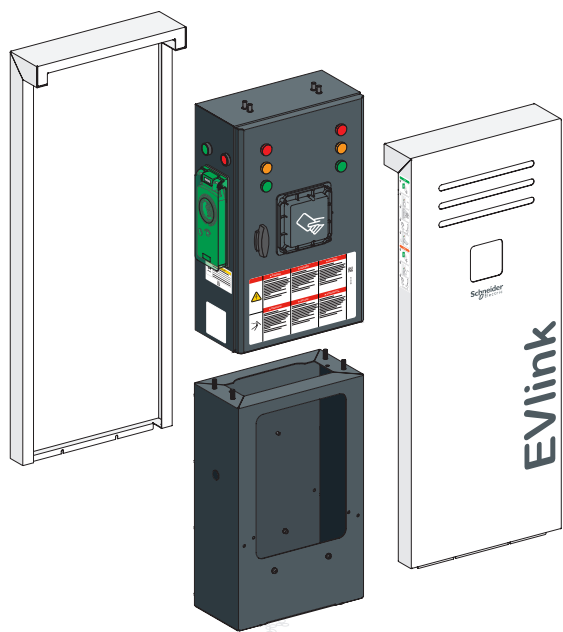
Consulte los diagramas de cableado de las páginas siguientes.

Se si richiede la conformità con l'etichetta EV Ready o ZE Ready, è necessario abbinare un dispositivo di sgancio per sottotensione (MNx) all'interruttore di circuito della stazione di ricarica.

La determinación de las protecciones y la sección de los cables debe realizarse de acuerdo con las normas locales vigentes, utilizando la siguiente información y respetando las limitaciones de la instalación eléctrica. En particular, la protección elegida debe limitarse al valor de I²t a 75.000A²s que pueden proporcionar los protectores Schneider Electric de la gama Acti9 que cumplen la función. Per ulteriori informazioni sui dispositivi di protezione da utilizzare, consultare il proprio ufficio vendite regionale. Los modelos de protección se proporcionan únicamente a título informativo y Schneider Electric no se hace responsable de ellos.

Hay que modificar el manual para indicar que la Icc no puede superar los 10kA.

Protección recomendada: Acti9 iC60 4P 40A curva C + iMNx(iMNx a esperar si no está integrado en la estación de carga).

i**it** → Vedere il capitolo 6**es** → Vedere il capitolo 6**it** → Consulte el capítulo 17**es** → Consulte el capítulo 17

5 Installation design / Diseño de instalacion

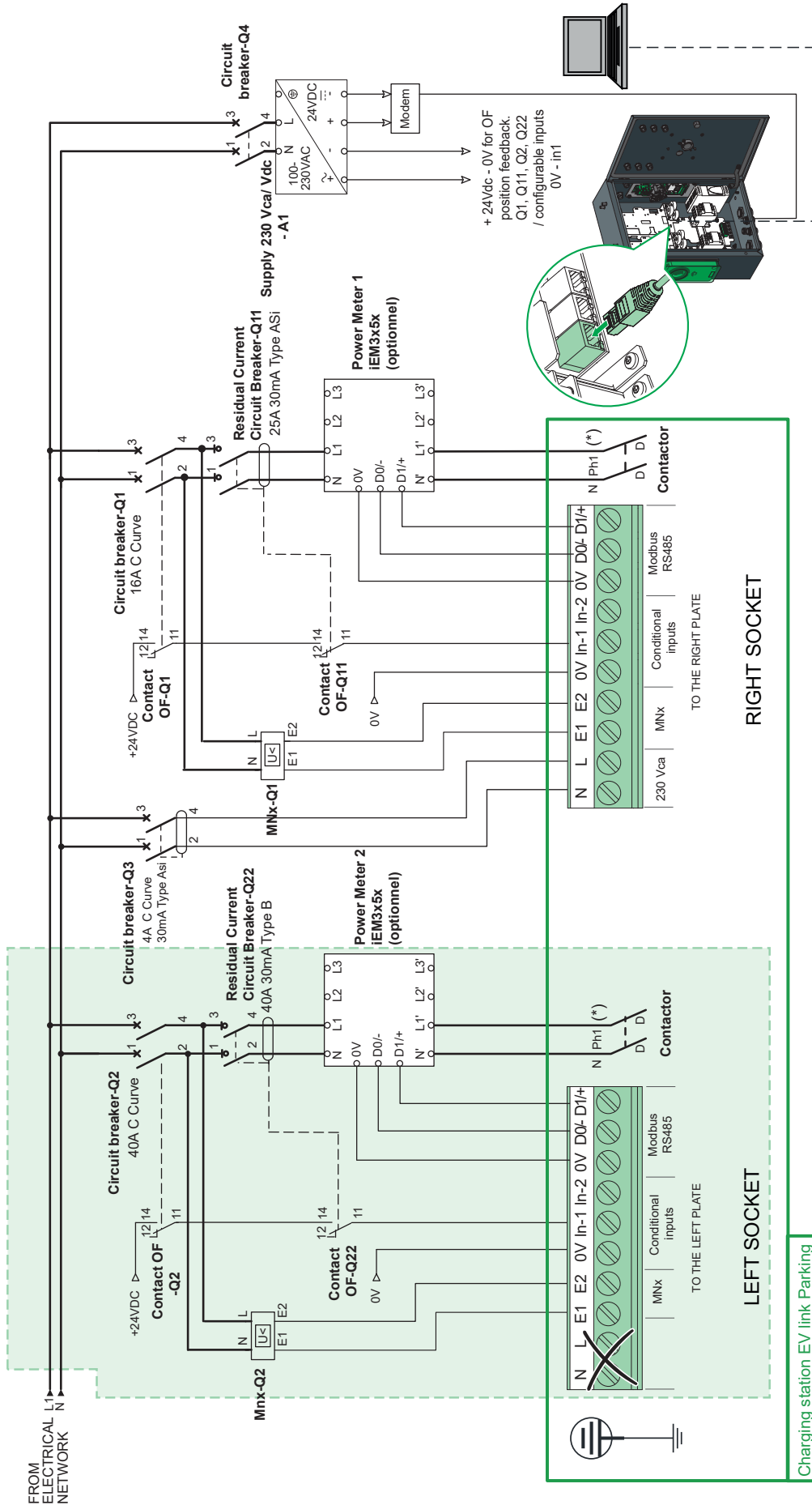
5.1 Charging stations Type / Type de borne de charge

	it Fases / Potenza es Fasi / Potencia	it Esquema de consulta es Diagrammi di riferimento
	1P + N 7,4kW 32A / 2,3kW 10A	P.18
	3P + N 22kW 32A	P.19
	3P + N / 1P + N 22kW 32A / 2.3kW 10A	P.20

es	it
Conector doméstico	Presa domestica
Desde la red eléctrica	Dalla rete elettrica
Curva	Curva
A la placa izquierda	Alla piastra sinistra
A la placa derecha	Alla piastra destra
Conector izquierdo	Presa sinistra
Conector derecho	Presa destra
Fuente de alimentación para estado del interruptor automático	Alimentazione per stato del sezionatore
Estado del interruptor automático	Stato del sezionatore
Descarga	Eliminazione del carico
Salida condicionada	Linea di uscita condizionale
Relé de descarga	Relè di eliminazione del carico
Otras cargas	Altri carichi
GND aislado de fuente de alimentación	Terra (GND) isolata dall'alimentazione

5 Installation design / Conception de l'installation

5.3 1P+N Optimum Diagram / Schéma 1P+N Optimum



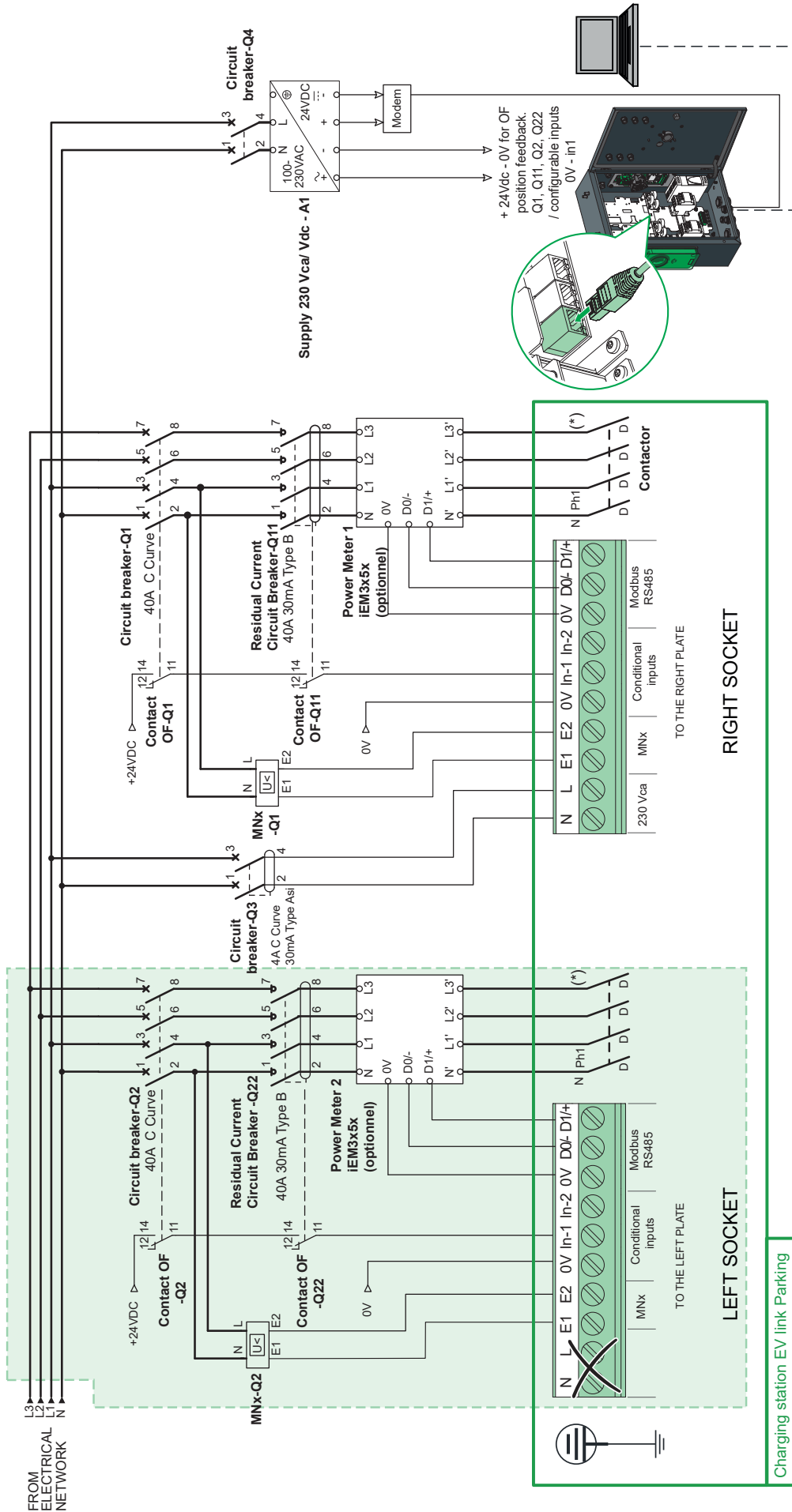
Residual Current Circuit Breaker for right socket
Acti9 iID - RCCB - 2P - 25A - 30mA - C curve - ASI type

B type Residual Current Circuit Breaker for left	Commercial Reference
Acti9 iID - RCCB - 2P - 40A - 30mA - C curve - B EV type	A9Z51240
Acti9 iID - RCCB - 2P - 40A - 30mA - C curve - B-SI type	A9Z61240

(*) Important: Connection to the contactors is also possible in single-phase, but only between N-PH1, regardless of the phase of the installation chosen. It is possible to balance the phases between the 2 sockets of the terminal.

5 Installation design / Conception de l'installation

5.4 3P+N Optimum Diagram / Schéma 3P+N Optimum



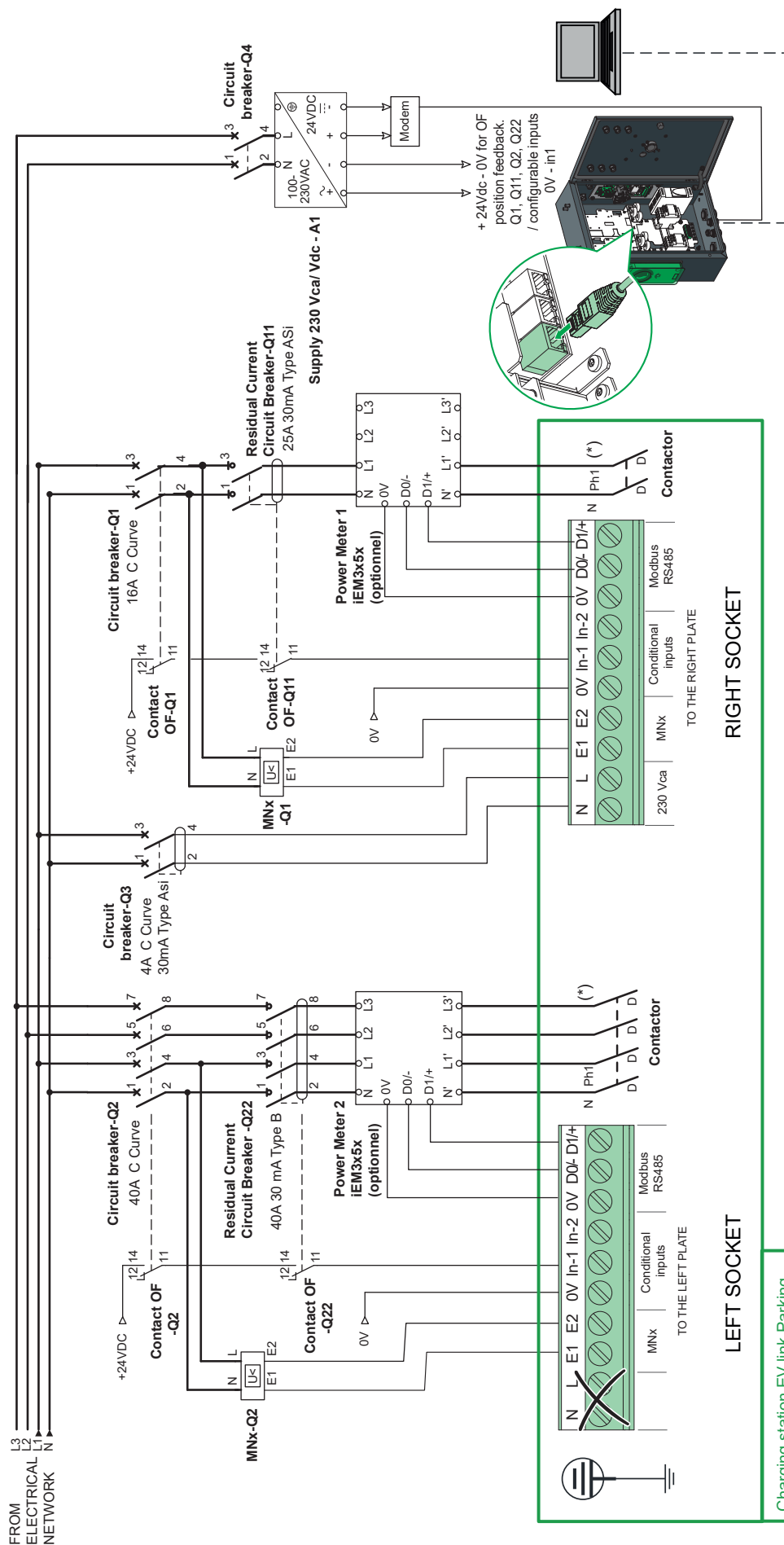
B type Residual Current Circuit Breaker (left & right)	Commercial Reference
Acti9 iID - RCCB - 4P - 40A - 30mA - C curve - B EV type	A9Z51440
Acti9 iID - RCCB - 4P - 63A - 30mA - C curve - B EV type	A9Z51463
Acti9 iID - RCCB - 4P - 40A - 30mA - C curve - B-SI type	A9Z61440
Acti9 iID - RCCB - 4P - 63A - 30mA - C curve - B-SI type	A9Z61463

Charging station EV link Parking

(*) Important: Connection to the contactors is also possible in single-phase, but only between N-PH1, regardless of the phase of the installation chosen. It is possible to balance the phases between the 2 sockets of the terminal.

5 Installation design / Conception de l'installation

5.5 3P+N and 1P+N Optimum Diagram / Schéma 3P+N et 1P+N Optimum



Residual Current Circuit Breaker for right socket
Acti9 iID - RCCB - 2P - 25A - 30mA - C curve - ASI type

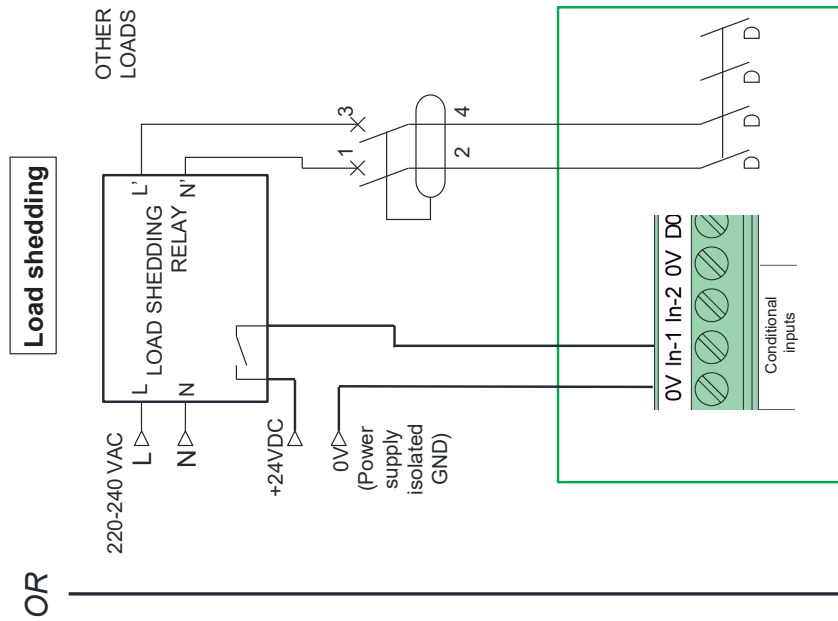
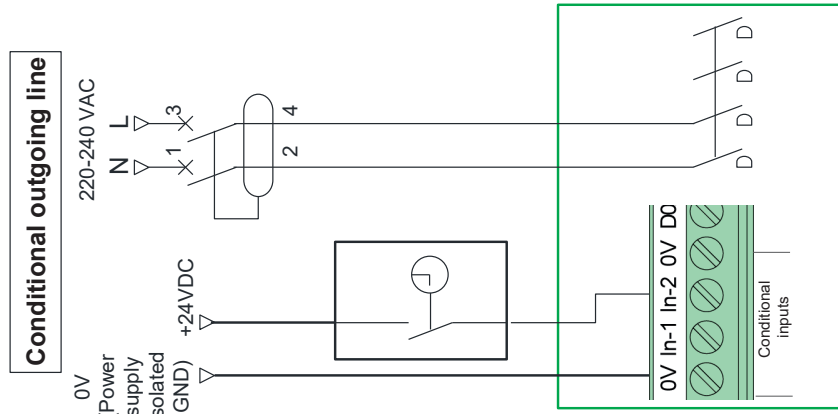
B type Residual Current Circuit Breaker for left	Commercial Reference
Acti9 iID - RCCB - 4P - 40A - 30mA - C curve - B EV type	A9Z51440
Acti9 iID - RCCB - 4P - 63A - 30mA - C curve - B EV type	A9Z51463
Acti9 iID - RCCB - 4P - 40A - 30mA - C curve - B-SI type	A9Z61440
Acti9 iID - RCCB - 4P - 63A - 30mA - C curve - B-SI type	A9Z61463

(*) Important: Connection to the contactors is also possible in single-phase, but only between N-Ph1, regardless of the phase of the installation chosen. It is possible to balance the phases between the 2 sockets of the terminal.

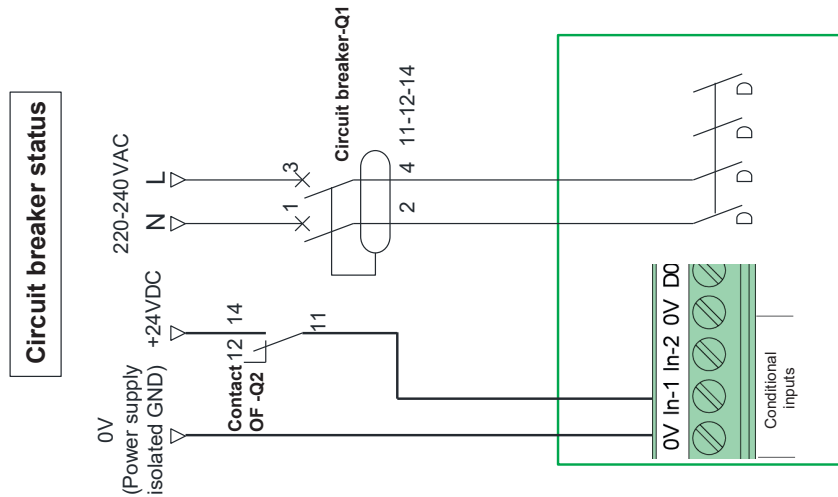
5 Installation design / Conception de l'installation

5.6 Options for each socket / Options pour chaque prise

- it** LAS OPCIONES SE DEBEN ESCOGER Y ACTIVAR MEDIANTE LA HERRAMIENTA DE PUESTA EN MARCHA (CONSULTAR DOCUMENTO DOCA0060)
- es** LE OPZIONI DEVONO ESSERE SELEZIONATE E ATTIVATE MEDIANTE LO STRUMENTO DI MESSA IN SERVIZIO (VEDERE DOCUMENTO DOCA0060)



OR



5 Installation design / Conception de l'installation

5.7 Raccomandazione di cablaggio per una rete ad anello/ Recomendación de cableado para una red de arquitectura en anillo

it

Quando si utilizza la porta centrale per collegare la stazione di ricarica a una rete in architettura ad anello, abbiamo osservato sul campo alcuni problemi di comunicazione tra i dispositivi. La comunicazione è per la maggior parte stabile tra le stazioni di ricarica e EcoStruxure EV charging Expert (LMS), ma a volte EcoStruxure EV charging Expert (LMS) soffre di problemi di comunicazione intermittenti. Questo problema può verificarsi anche quando nessun LMS è presente e solo una supervisione è presente. Per evitare questo tipo di problema, si consiglia di seguire queste raccomandazioni di cablaggio sul campo. Sull'installazione del parcheggio utilizzare solo i connettori eth1 e eth3 presenti sulla scheda di destra per una connessione ad anello. Vedi sotto lo schema dell'architettura ad anello con EVlink Parking.

es

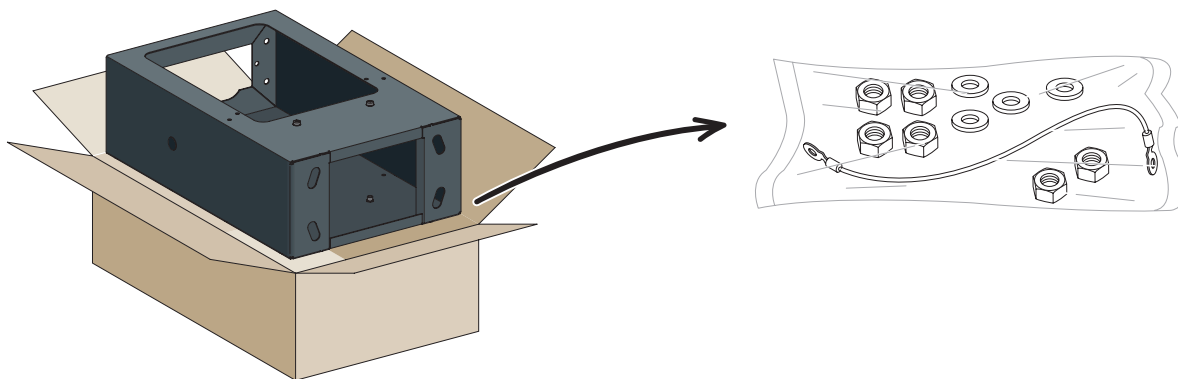
Cuando se utiliza el puerto central para conectar la estación de carga a una red en arquitectura de anillo, hemos observado en el campo algunos problemas relacionados con la comunicación entre los dispositivos. La comunicación es en su mayor parte estable entre las estaciones de carga y EcoStruxure EV charging Expert (LMS) pero a veces EcoStruxure EV charging Expert(LMS) sufre problemas de comunicación intermitentes. Este problema también puede ocurrir cuando no hay LMS y sólo hay una supervisión. Para evitar este tipo de problemas, recomendamos seguir estas recomendaciones de cableado en el campo. En la instalación de aparcamiento, utilice sólo los conectores eth1 y eth3 presentes en la placa derecha para una conexión en anillo. Vea a continuación el esquema de la arquitectura en anillo con EVlink Parking.



6

Installazione della stazione a basamento / Instalación de la estación vertical

6.1 Contenuto della scatola: supporto / Contenido de la caja: pedestal



6.2 Configurazione del sito / Cimentación

⚠ ATTENZIONE / ATENCIÓN

RISCHIO DI RIBALTAMENTO DELLA STAZIONE

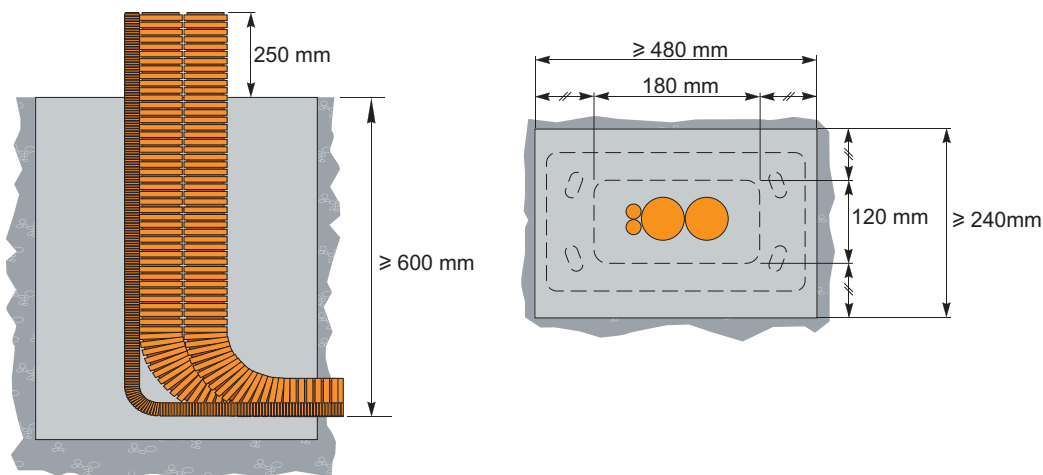
- La stazione deve essere fissata al suolo secondo gli standard e le normative in vigore a livello locale.
- La stazione deve essere fissata con barre filettate in acciaio inossidabile M16.
- Le barre filettate devono essere incorporate nella struttura.
- Attorno alla stazione possono essere posizionati dispositivi di protezione da impatti meccanici per garantire protezione da impatti (ad esempio da parte di un veicolo).

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può provocare lesioni o danni materiali.

PELIGRO DE VUELCO DE LA ESTACIÓN

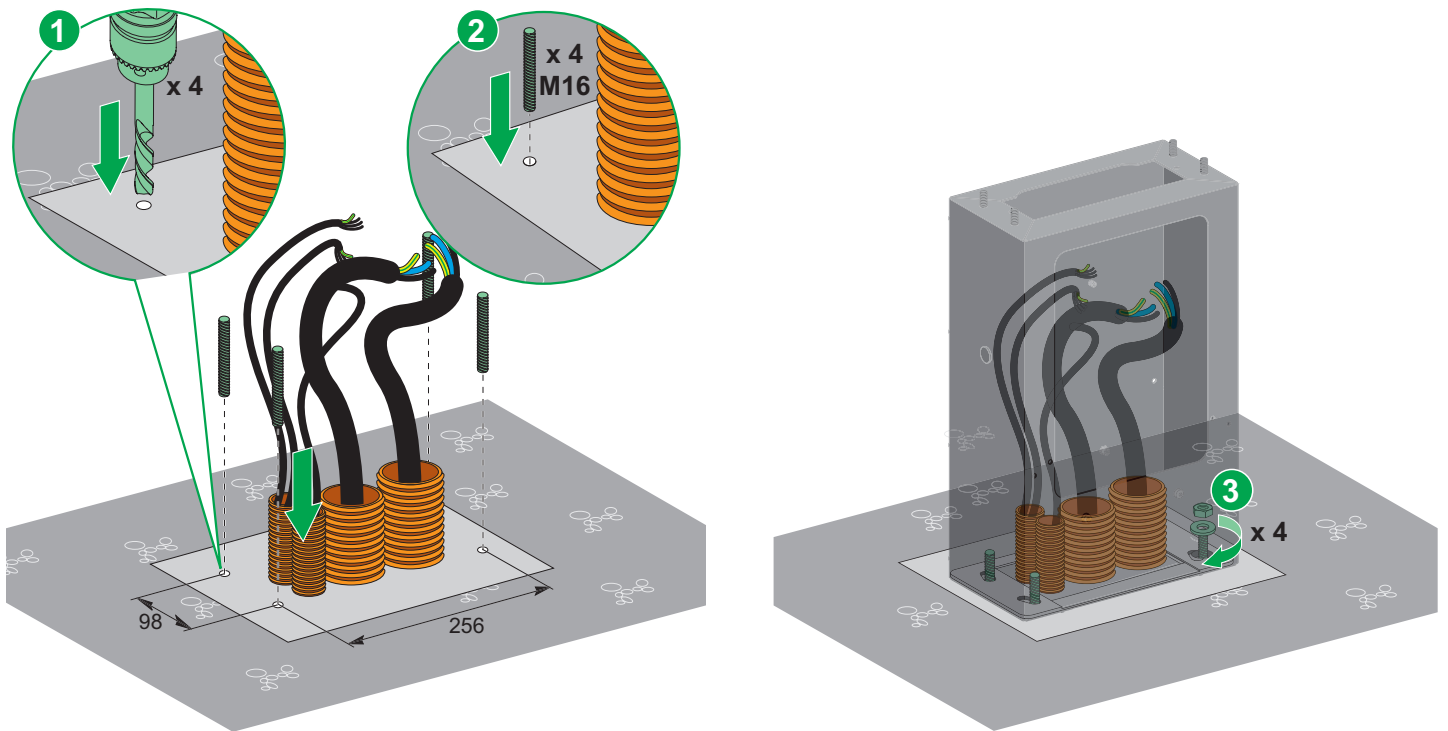
- La estación se debe fijar al suelo según los estándares y la legislación locales vigentes.
- La estación se debe fijar con varillas roscadas M16 de acero inoxidable.
- Las varillas roscadas deben hormigonarse en la estructura.
- Se deben colocar dispositivos de protección mecánica contra impactos alrededor de la estación para protegerla de impactos (p. ej., impacto de un vehículo).

Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse lesiones o daños materiales.



6 Installazione della stazione a basamento / Instalación de la estación vertical

6.3 Montaggio del supporto al suolo / Fijación del pedestal al suelo



7 Montaggio dell'unità sul supporto / Montaje de la carcasa en el pedestal

NOTA / AVISO

PERICOLO DI INFILTRAZIONI DI POLVERE

Durante l'inserimento e il collegamento dei cavi, mantenere la stazione chiusa e protetta per impedire l'ingresso di polvere.

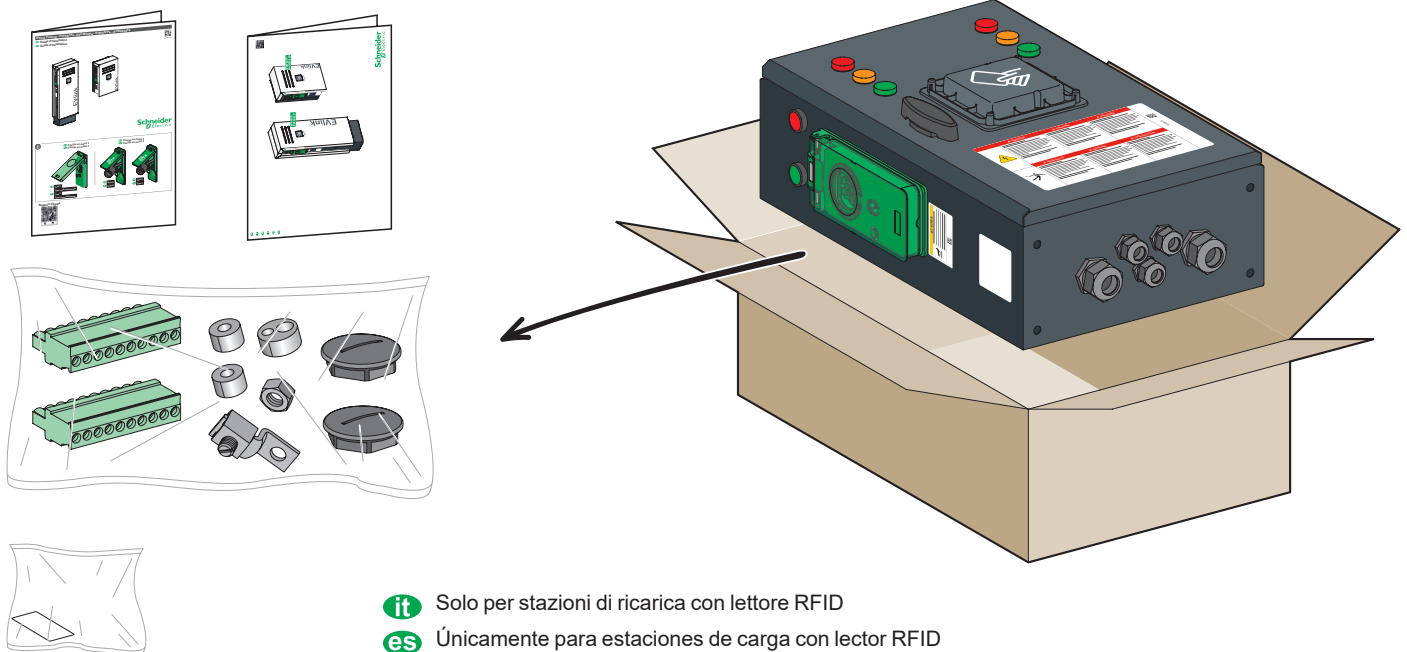
Il mancato rispetto di queste istruzioni può comportare danni di natura materiale.

PELIGRO DE PENETRACIÓN DE POLVO

Al pasar y fijar los cables, mantenga la estación cerrada y protegida para evitar que entre polvo.

Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse daños materiales.

7.1 Contenuto della scatola: unità / Contenido de la caja: carcasa



it Solo per stazioni di ricarica con lettore RFID

es Únicamente para estaciones de carga con lector RFID

7 Montaggio dell'unità sul supporto / Montaje de la carcasa en el pedestal

7.2 Montaggio dell'unità sul supporto / Fijación de la carcasa al pedestal

⚡ ⚠ PERICOLO / PELIGRO

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O SCARICHE ELETTROSTATICHE

Collegare i terminali di terra del supporto e l'unità.

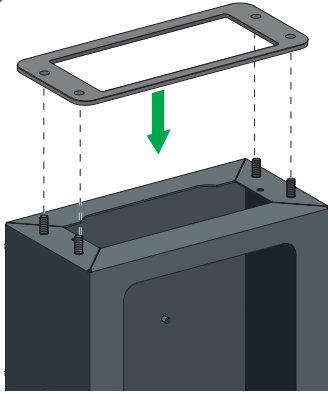
Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà il decesso o lesioni gravi.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO ELÉCTRICO

Conecte los bornes de tierra del pedestal y la carcasa.

Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves e incluso mortales.

i



⚠ AVVERTENZA / ADVERTENCIA

PERICOLO DI DANNI AL SIGILLO

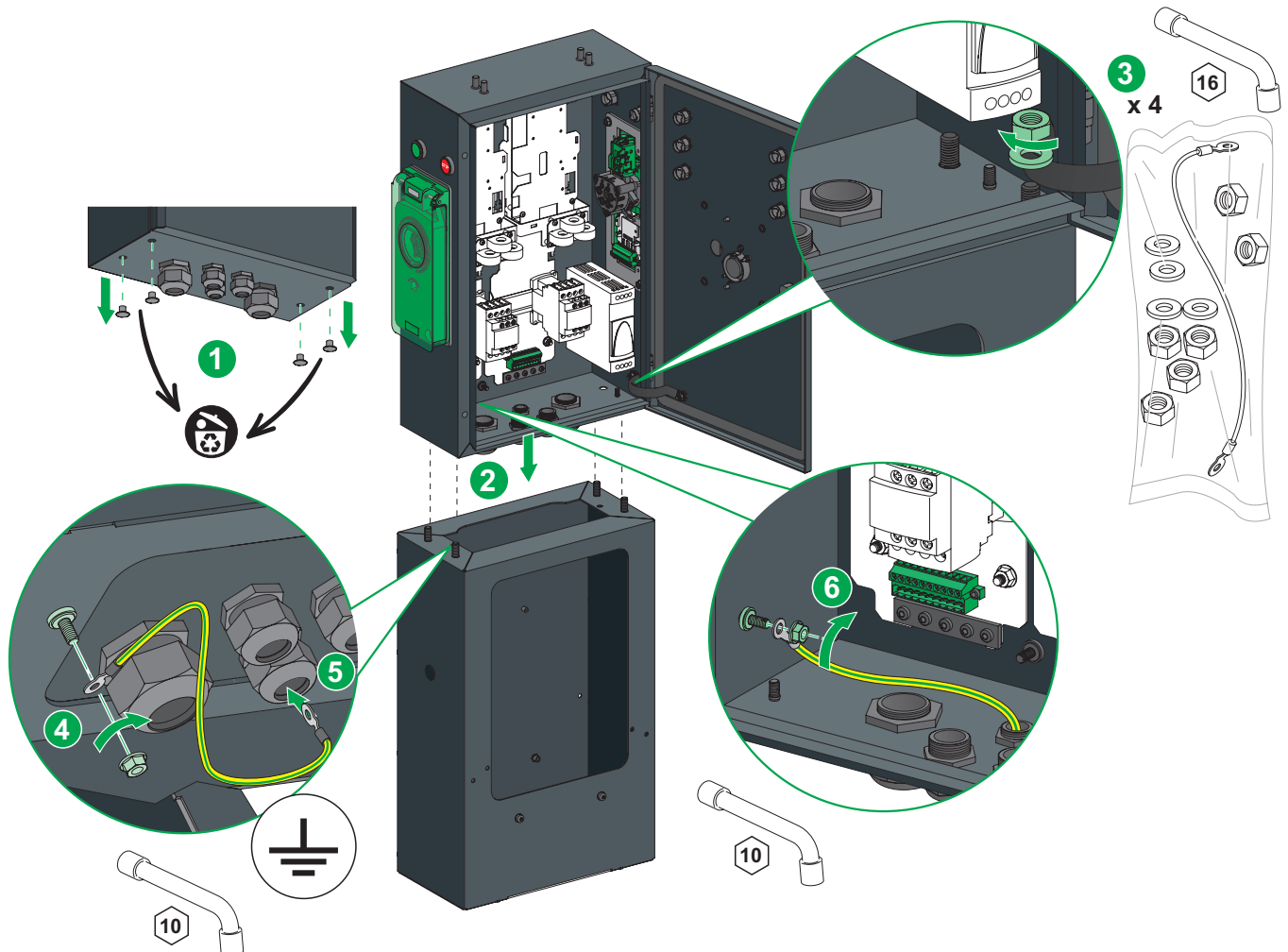
In caso di installazione di dispositivi di protezione nel supporto, montare il sigillo in dotazione con il kit presente nella scatola, rif. EVP1FKC (vedere la guida EAV71242).

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può provocare il decesso, lesioni gravi o danni materiali.

PELIGRO DE PÉRDIDA DE ESTANQUIDAD

Si se instalan dispositivos de protección en el pedestal, monte la junta suministrada en el kit de la caja, ref. EVP1FKC (consulte la guía EAV71242).

Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse daños en el equipo, lesiones graves o incluso la muerte.



8.1 Descrizione esterna: ingressi cavi / Descripción exterior: entradas de cable

⚠ ⚠ PERICOLO / PELIGRO

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O SCARICHE ELETTROSTATICHE

- Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dall'apparecchiatura prima di iniziare a lavorare.
- Utilizzare sempre un dispositivo di rilevamento della tensione per confermare l'assenza di tensione.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà il decesso o lesioni gravi.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO ELECTRICO

- Desconecte la alimentación de este equipo antes de manipularlo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión para confirmar la ausencia de tensión.

Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves e incluso mortales.

NOTA / AVISO**RISCHIO DI SCARICA ELETTROSTATICA NELLA STAZIONE**

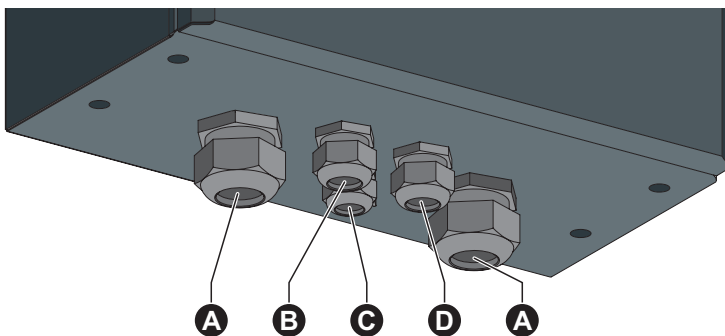
- Non toccare le schede dei circuiti.
- Utilizzare protezioni antistatiche per lavorare sull'unità.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può comportare danni di natura materiale.

RIESGO DE DESCARGA ELECTROESTÁTICA DE LA ESTACIÓN

- No toque las placas de circuitos.
- Utilice dispositivos ESD (descarga electrostática) cuando manipule la carcasa.

Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse daños materiales.

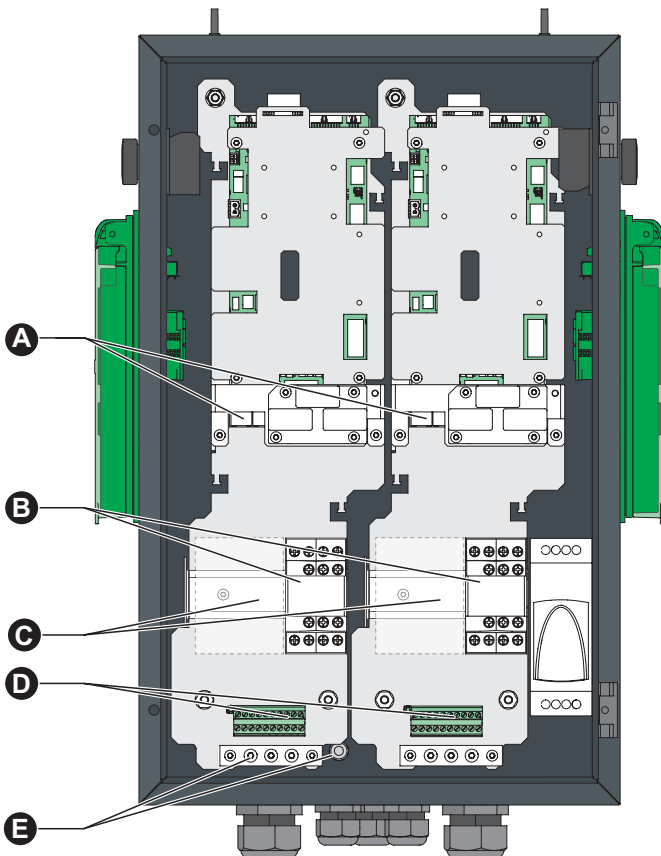
**it**

- A** Potenza
- B** Comunicazione
- C** Messa a terra
- D** Alimentazione ausiliaria - Funzioni

es

- A** Alimentación
- B** Comunicación
- C** Conexión a tierra
- D** Fuente de alimentación auxiliar - Funciones

8.2 Descrizione interna: punto di collegamento / Descripción interior: punto de conexión

**it**

- A** Porta per connessione Ethernet
- B** Contattore
- C** Spazio di installazione scaricatore di sovratensione (max 8 passi)
- D** Morsettiera alimentazione ausiliaria - Funzioni
- E** Terminale di terra

es

- A** Puerto de conexión Ethernet
- B** Contactor
- C** Espacio para supresor de sobretensiones (máx. 8 pasos)
- D** Bloque de terminales de fuente de alimentación auxiliar - Funciones
- E** Borne de tierra

8.3 Connessione di terra diretta (se applicabile) / Conexión directa de tierra (si procede)

⚠ ⚠ PERICOLO / PELIGRO

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O SCARICHE ELETTROSTATICHE

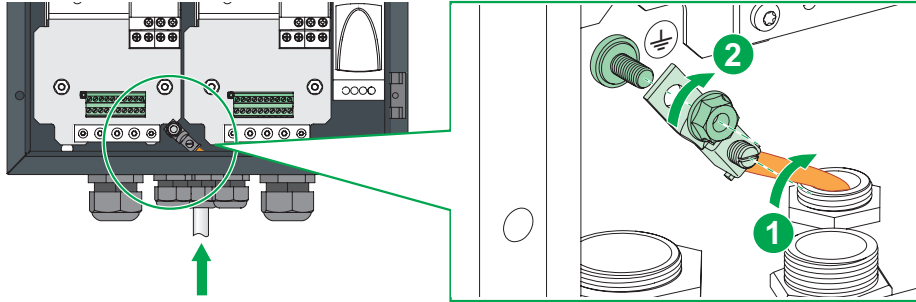
Se la resistenza di terra è superiore a quanto indicato dalle normative in vigore, utilizzare un collegamento diretto. Il collegamento descritto di seguito può essere utilizzato per creare un punto di terra locale mediante un picchetto di messa a terra.





Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà il decesso o lesioni gravi.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO ELÉCTRICO

Si la resistencia de tierra es superior a las normativas aplicables, utilice una conexión directa. La conexión descrita a continuación permite crear un punto de tierra local mediante una pica de tierra.

Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves e incluso mortales.



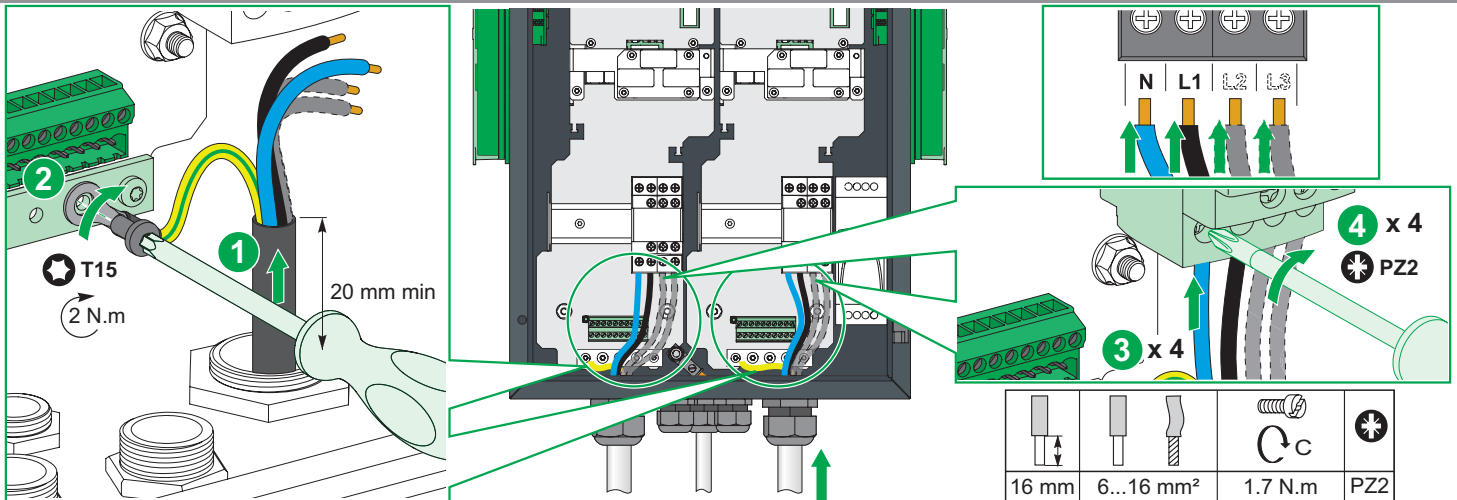
			
0.5 N.m 4.4 lb-in	3	2 N.m 17.7 lb-in	10

8.4 Installazione dello scaricatore di sovratensione (se applicabile) / Instalación del supresor de sobretensiones (si procede)



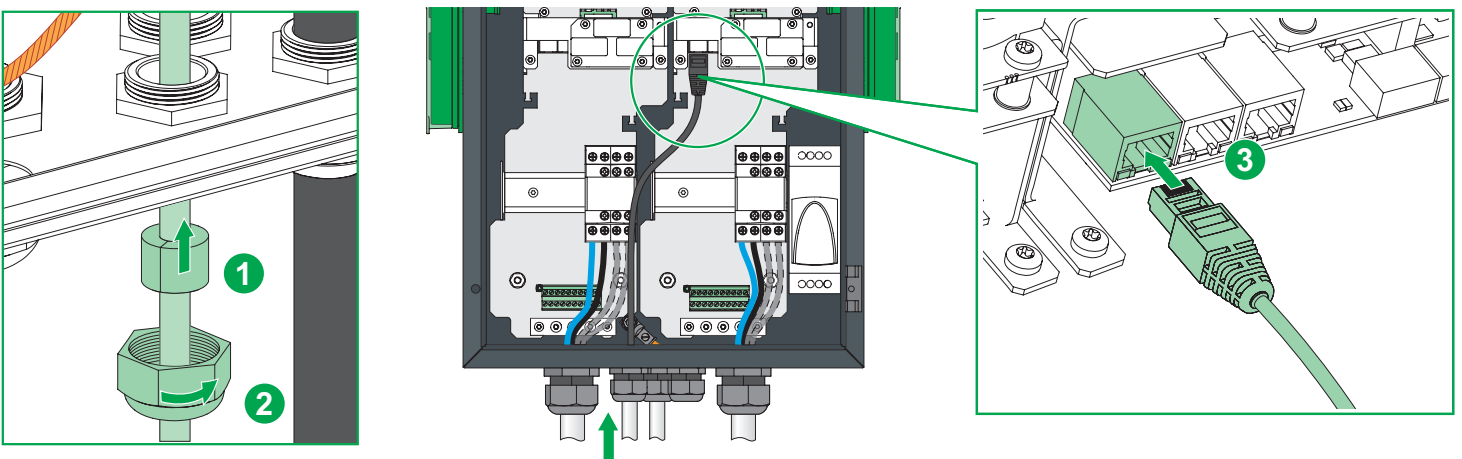
- it** Vedere il capitolo "28 - Installazione di uno scaricatore di sovratensione"
- es** Consulte el capítulo "28 - Instalación del supresor de sobretensiones"

8.5 Potenza / Alimentación



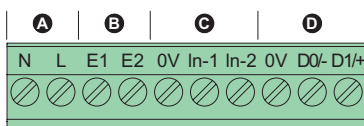
- it** La sezione del cavo deve essere definita in seguito a uno studio che determini la dimensione della canalina e i dispositivi di protezione. I cavi vengono collegati a valle del contattore.
- es** La sección de los cables se debe definir mediante un estudio de dimensionamiento de los tubos y los dispositivos de protección. Los cables se conectan aguas abajo del contactor.

8.6 Comunicazione Ethernet (se applicabile) / Comunicación Ethernet (si procede)



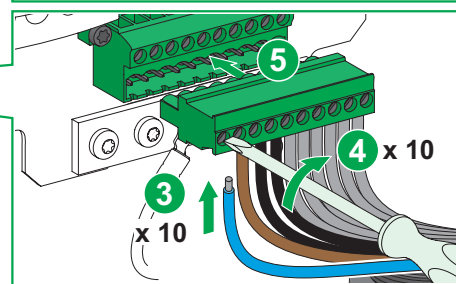
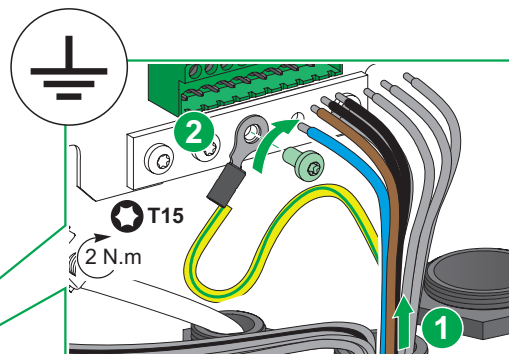
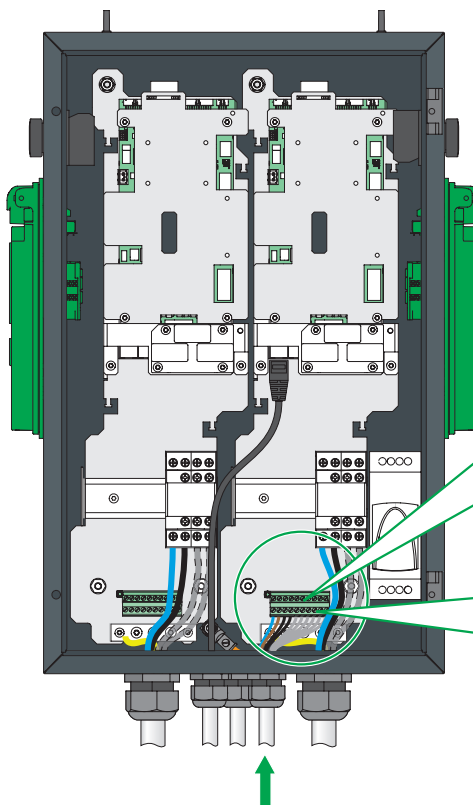
8 Collegamenti / Conexiones

8.7 Alimentazione ausiliaria + funzioni presa destra / Fuente de alimentación auxiliar + Funciones de la toma derecha



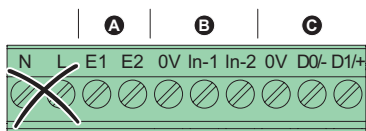
- it**
- A** Alimentazione ausiliaria da 220-240V
 - B** Ausiliario di arresto alimentazione
 - C** Funzioni
0V: 0 V comune isolato
Ingresso 1: Stato interruttore o eliminazione del carico
Ingresso 2: Linea in uscita condizionale
 - D** Modbus RS485 (contatore)

- es**
- A** Fuente de alimentación auxiliar 220-240 V
 - B** Auxiliar de disparo por corte de tensión
 - C** Funciones
0 V: Común aislado 0 V
Entrada 1: Estado del interruptor automático o descarga
Entrada 2: Salida condicionada
 - D** RS485 Modbus (contador de energía)



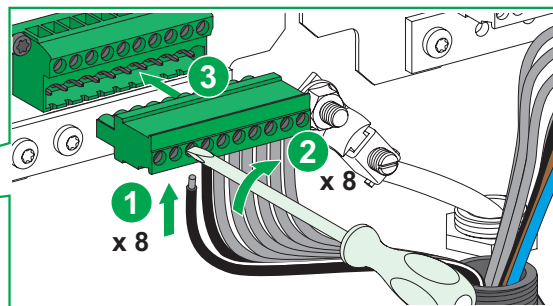
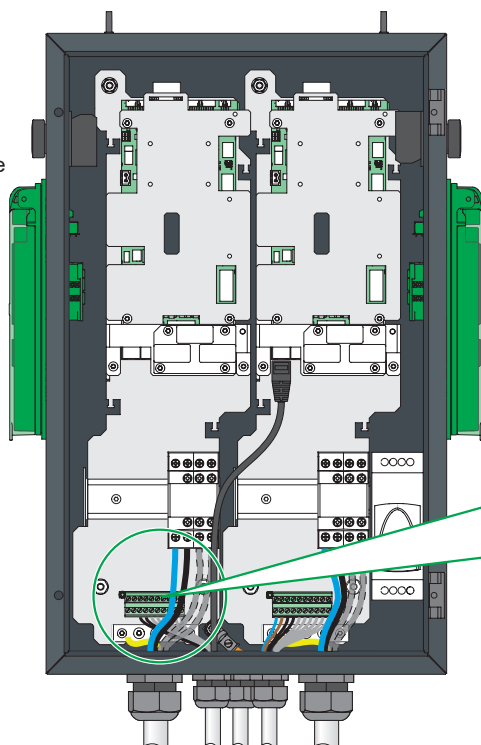
7 mm	0.5...0.75 mm ²	0.5 N.m	3	

8.8 Funzioni presa sinistra / Funciones de la toma izquierda



- it**
- A** Ausiliario di arresto alimentazione
 - B** Funzioni
0V: 0 V comune isolato
Ingresso 1: Stato interruttore o ordine eliminazione del carico
Ingresso 2: Linea in uscita condizionale
 - C** Modbus RS485 (contatore)

- es**
- A** Auxiliar de disparo por corte de tensión
 - B** Funciones
0 V: Común aislado 0 V
Entrada 1: Estado del interruptor automático o descarga
Entrada 2: Salida condicionada
 - C** RS485 Modbus (contador de energía)



7 mm	0.5...0.75 mm ²	0.5 N.m	3	

9 Test dell'ausiliario di arresto alimentazione (MNx) / Prueba del auxiliar de disparo por corte de tensión (MNx)

⚠️ ⚠️ PERICOLO / PELIGRO

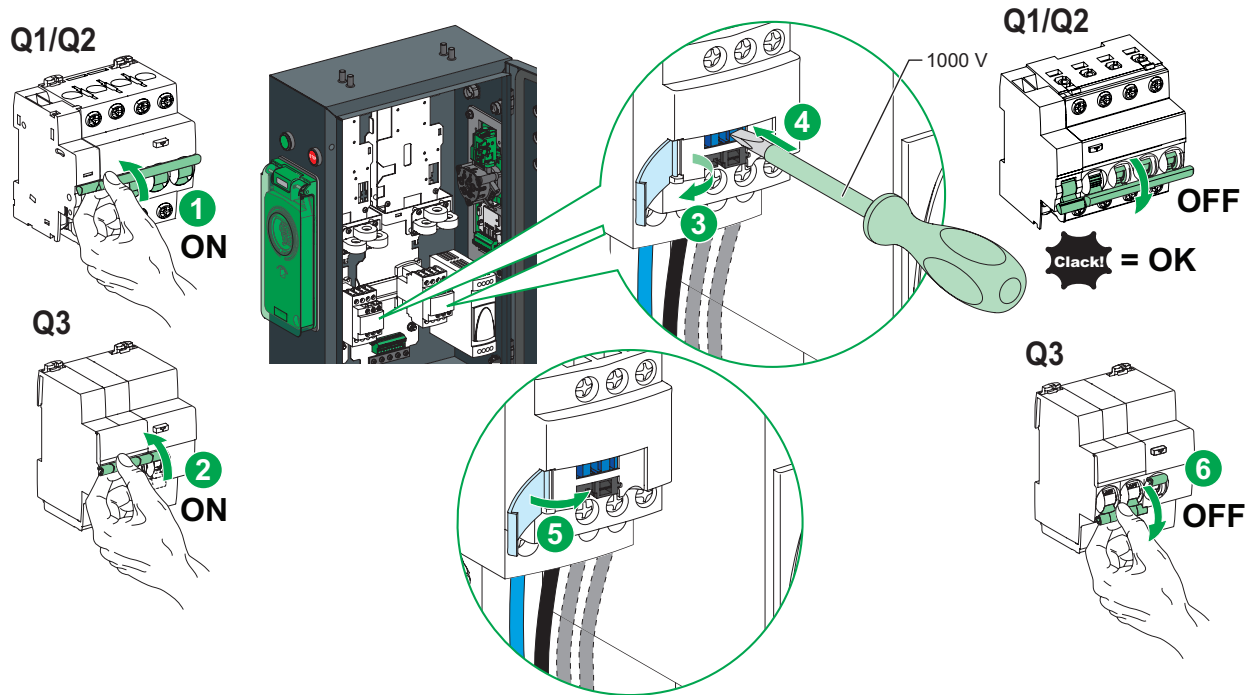
PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O SCARICHE ELETTROSTATICHE

- Test dell'ausiliario di arresto alimentazione (MNx).
 - Indossare protezioni idonee e attenersi a tutte le procedure di sicurezza.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà il decesso o lesioni gravi.**

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO ELECTRICO

- Pruebe el auxiliar de disparo por corte de tensión (MNx).
- Utilice un equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga todos los procedimientos de seguridad.

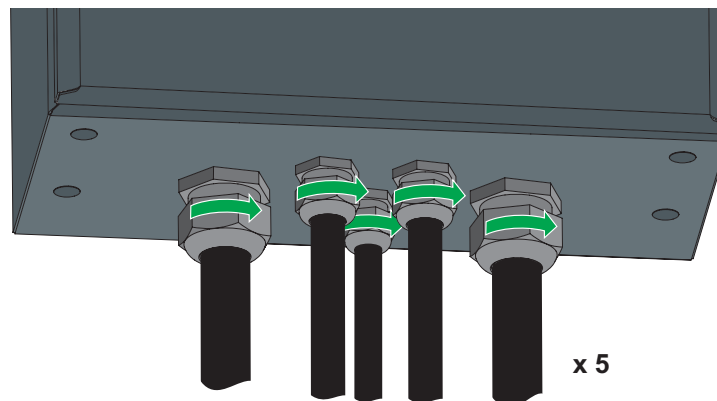
Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves e incluso mortales.



it Consultare i diagrammi di cablaggio forniti delle pagine precedenti

es Consulte los diagramas de las páginas anteriores.

10 Serraggio dei premistoppa / Apriete de los casquillos para paso de cable



NOTA / AVISO

RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DELLA STAZIONE

Sostituire i premistoppa non utilizzati con i cappucci in dotazione.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può comportare danni di natura materiale.

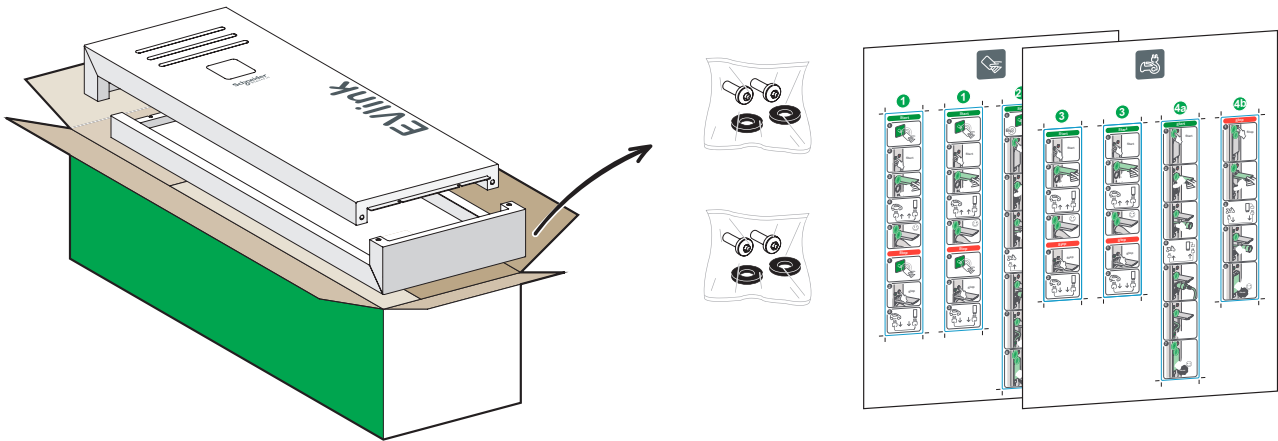
RIESGO DE DAÑAR LA ESTACIÓN

Sustituya los casquillos para paso de cable no utilizados por los tapones proporcionados.

Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse daños materiales.

11 Montaggio dei coperchi / Montaje de las cubiertas

11.1 Contenuto della scatola: coperchi / Contenido de la caja: cubiertas



11.2 Installazione dei coperchi / Instalación de las cubiertas

⚠ ATTENZIONE / ATENCIÓN

RISCHIO DI USTIONI

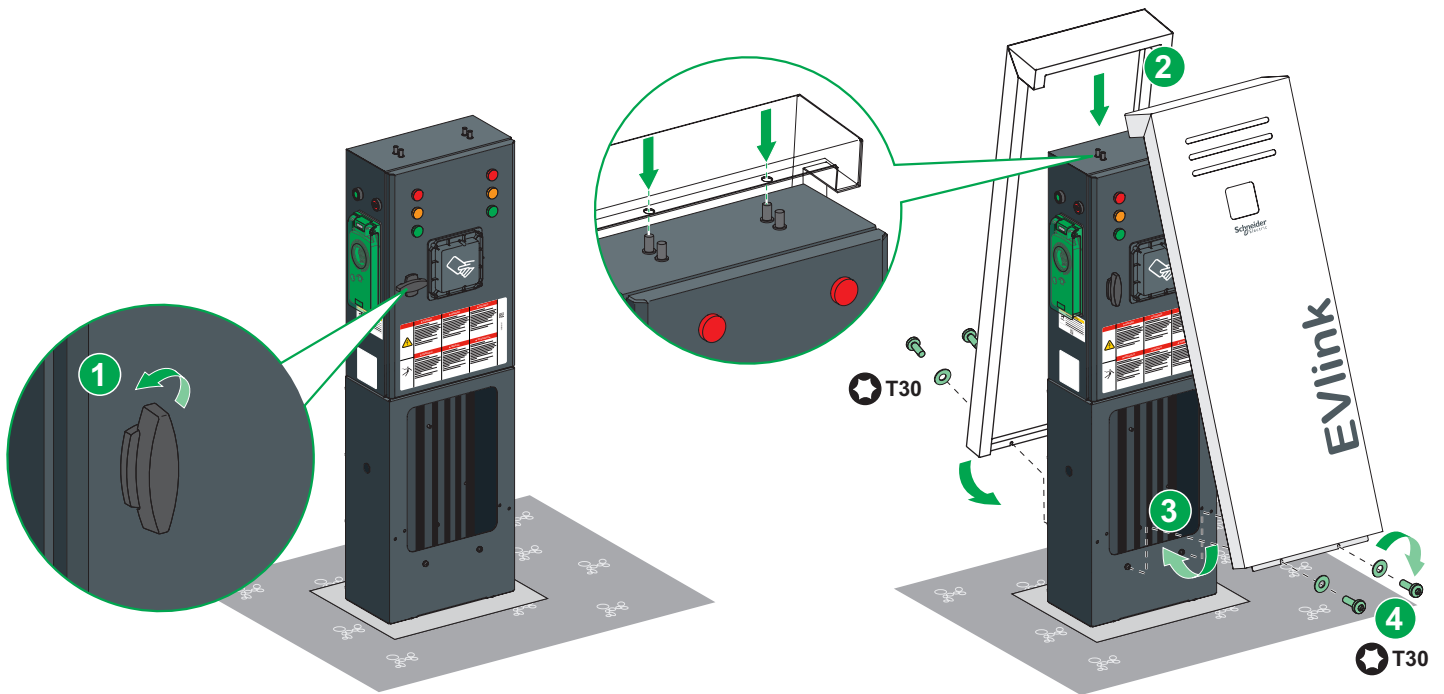
Montare le coperture per evitare di ustionarsi al contatto con la superficie del cabinet.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può provocare lesioni o danni materiali.

RIESGO DE SUFRIR QUEMADURAS

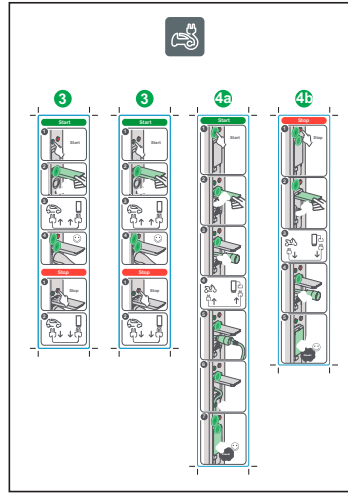
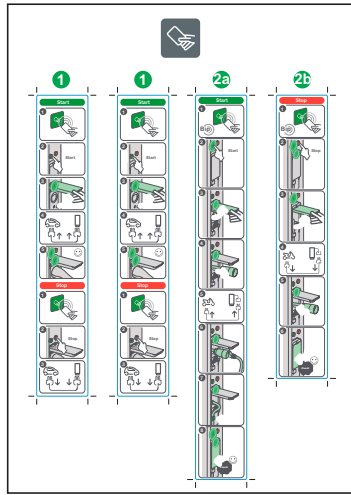
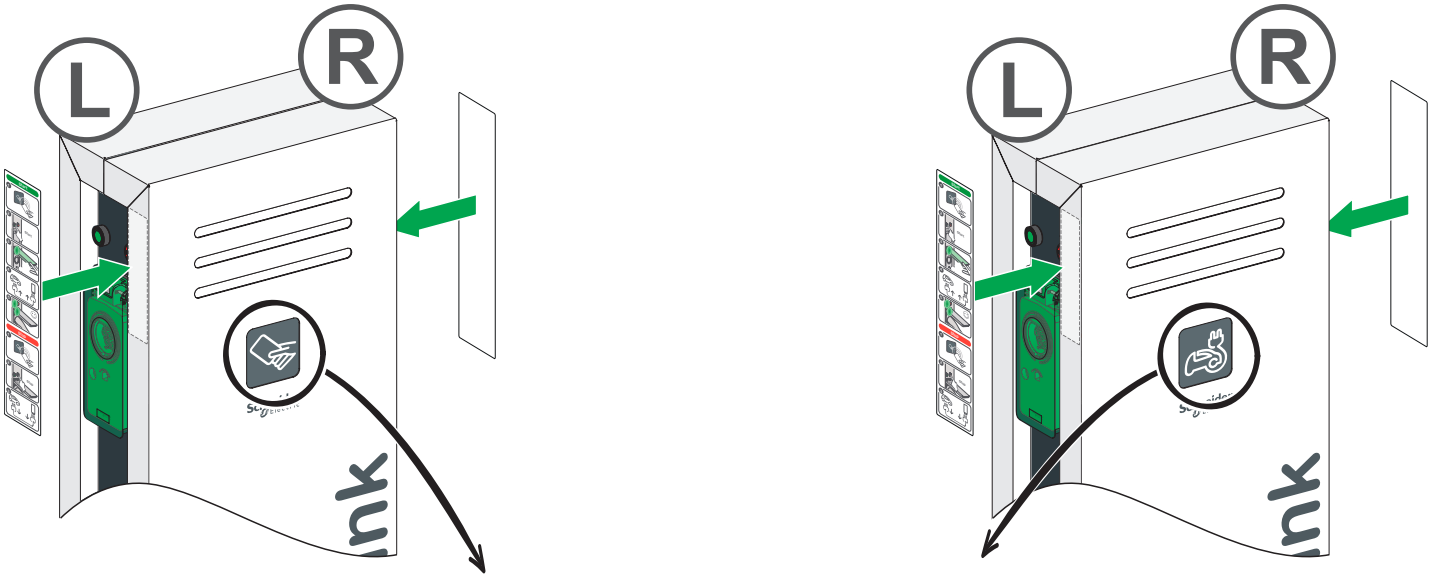
Fije las cubiertas para evitar sufrir posibles quemaduras al tocar la superficie de la carcasa.



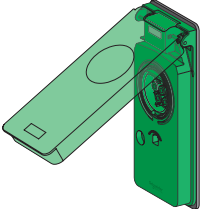
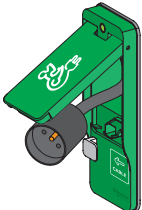
Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse lesiones o daños materiales.



11 Montaggio dei coperchi / Montaje de las cubiertas

11.3 Affissione delle etichette / Colocación de las etiquetas



				
	L	R	L	R
	1	1	3	3
	X	2a + 2b	X	4a + 4b

12 Configurazione della stazione / Configuración de la estación

it Informazioni di configurazione dettagliate sono presenti nel documento di riferimento DOCA0060EN.

Ad esempio è possibile:

- configurare badge RFID. Tutti i badge RFID vengono accettati per impostazione predefinita (impostazioni di fabbrica)
- correggere i valori di corrente massima per presa
- autorizzare il collegamento permanente del cavo (cavo che rimane sempre collegato alla stazione)
- attivare le funzioni: eliminazione del carico e linea in uscita condizionata per presa
- bilanciare le potenze di ricarica (per stazioni a due prese)
- produrre verbali di manutenzione
- ...

es Se ofrece información detallada sobre la configuración en el documento de referencia DOCA0060EN.

Por ejemplo, puede:

- configurar identificadores de RFID. De forma predeterminada (ajuste de fábrica), se aceptan todos los identificadores de RFID.
- modificar los valores de corriente máxima por toma
- autorizar el cable conectado de forma permanente (cable que permanece conectado permanentemente a la estación)
- activar las funciones: descarga y salida condicionada por toma
- equilibrar las potencias de carga (para estaciones de 2 tomas)
- generar informes de mantenimiento
- ...

13 Test della stazione / Prueba de la estación

it Dopo l'accensione, sarà necessario attendere 30 secondi - 1 minuto prima che la stazione sia operativa. Nessuna spia indicatrice si accenderà prima.

Verificare che la stazione funzioni correttamente con il simulatore di veicolo codice EVA1SADS. e guida EVA1SADS..

Questa guida può essere utilizzata per eseguire i test di base sulla stazione.

Prima di svolgere test avanzati sulla stazione, l'installatore deve seguire un corso di formazione dedicato al simulatore del veicolo elettrico.

es Después de encender la estación, espere de 30 segundos a 1 minuto para que la estación esté operativa. Ningún indicador luminoso se encenderá antes de ese tiempo.

Compruebe que la estación funciona correctamente con la referencia EVA1SADS. del simulador de vehículos y con la guía EVA1SADS..

Esta guía se puede utilizar para realizar las pruebas elementales en la estación.

Antes de realizar las pruebas avanzadas de la estación, el instalador deberá asistir a un curso sobre el simulador de vehículos eléctricos.

14 Test della protezione differenziale / Prueba de la protección diferencial

it Il dispositivo di protezione differenziale deve essere testato regolarmente in osservanza delle normative di manutenzione in vigore.

Il dispositivo di protezione differenziale dedicato alla stazione di ricarica deve essere attivato.

es El dispositivo de protección diferencial se debe probar periódicamente según las normativas de mantenimiento aplicables.

El dispositivo de protección diferencial dedicado para la estación de carga debe estar en la posición activada.

⚠️ ⚠️ PERICOLO / PELIGRO

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O SCARICHE ELETTROSTATICHE

- Premere periodicamente il pulsante di test (indicato con una "T") nella parte anteriore del dispositivo di protezione differenziale.
- Se il dispositivo di protezione differenziale non interviene, contattare subito il proprio elettricista.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà il decesso o lesioni gravi.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO ELECTRICO

- Pulse periódicamente el botón de prueba (marca "T") de la parte frontal del dispositivo de protección diferencial.
- Si el dispositivo de protección diferencial no se dispara, póngase en contacto con su instalador eléctrico de inmediato.

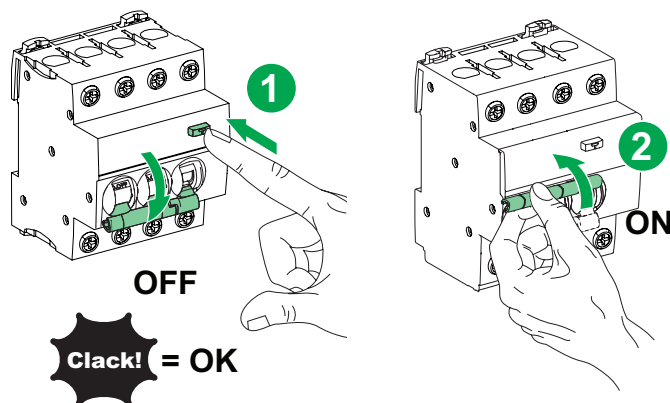
Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves e incluso mortales.

it Il dispositivo di protezione differenziale deve intervenire subito (vedere il diagramma di seguito).

Se interviene correttamente, eseguire il reset del dispositivo di protezione differenziale.

es El dispositivo de protección diferencial se debe disparar de forma inmediata (consulte el siguiente diagrama).

Si se dispara correctamente, rearme el dispositivo de protección diferencial.



15 Smaltimento dell'imballaggio / Reciclaje del embalaje

it I materiali dell'imballaggio dell'apparecchiatura sono riciclabili. È importante contribuire a proteggere l'ambiente smaltendoli negli appositi contenitori. Ognuno può fare la propria parte nella difesa dell'ambiente.

es Los materiales del embalaje de este equipo se pueden reciclar. Ayude a proteger el medio ambiente reciclándolos en los contenedores adecuados. Gracias por colaborar en la protección del medio ambiente.

16 Manutenzione / Mantenimiento

NOTA / AVISO

RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DELLA STAZIONE

- È necessario prestare particolare attenzione alla presa di ricarica per tutto il ciclo di vita del prodotto,
- ispezionandola regolarmente al fine di evitare che venga danneggiata.
- Se si osservano danni o deterioramento, sostituirla.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può comportare danni di natura materiale.

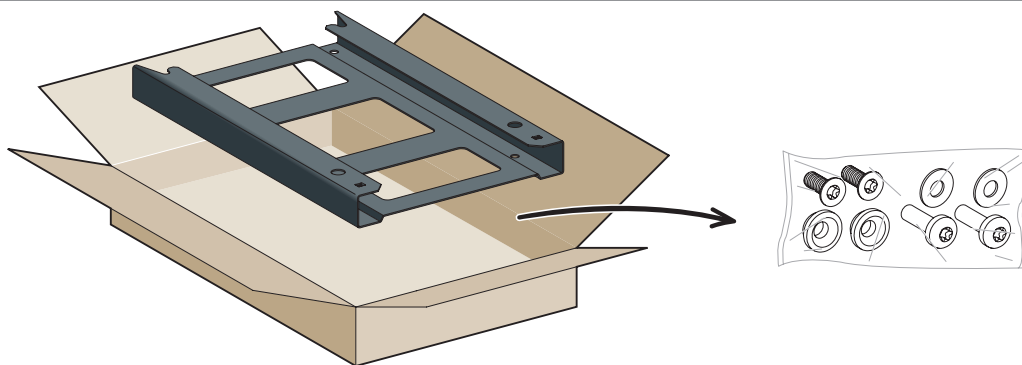
RIESGO DE DAÑAR LA ESTACIÓN

- Debe tenerse especial cuidado con la toma de carga durante todo el ciclo de vida del producto.
- Obsérvela periódicamente para comprobar que no esté dañada.
- Si se detecta visualmente que la toma está dañada o deteriorada, debe cambiarse dicha toma.

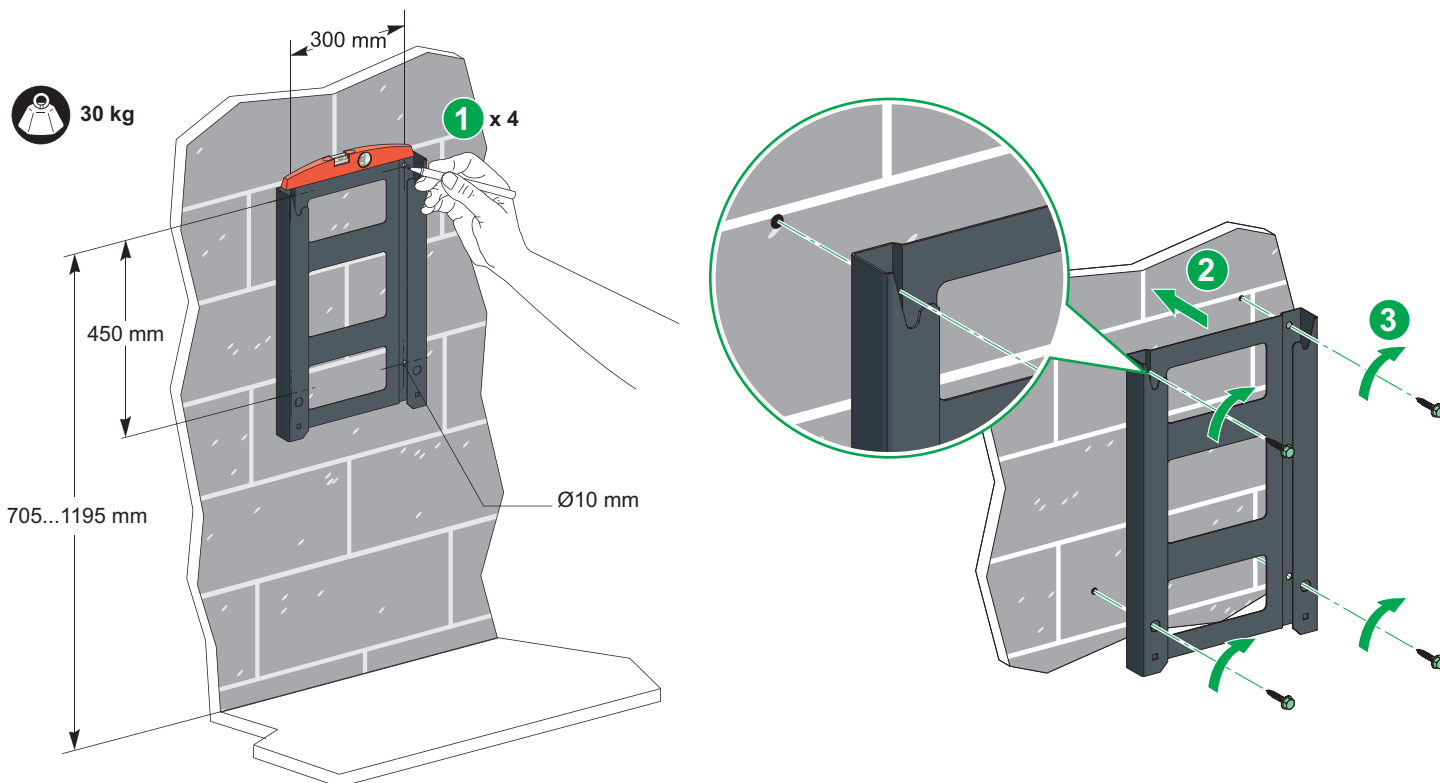
Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse daños materiales.

17 Installazione della staffa a parete / Instalación del soporte mural

17.1 Contenuto della scatola: staffa a parete / Contenido de la caja: soporte mural



17.2 Montaggio a parete / Fijación a la pared



18 Montaggio dell'unità sulla staffa a parete / Montaje de la carcasa en el soporte mural

NOTA / AVISO

PERICOLO DI INFILTRAZIONI DI POLVERE

Durante l'inserimento e il collegamento dei cavi, mantenere la stazione chiusa e protetta per impedire l'ingresso di polvere.

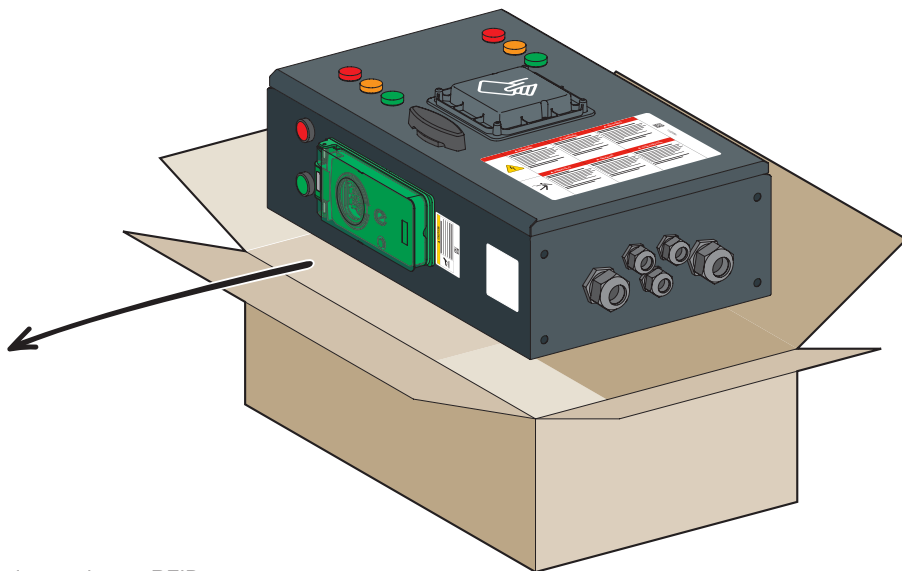
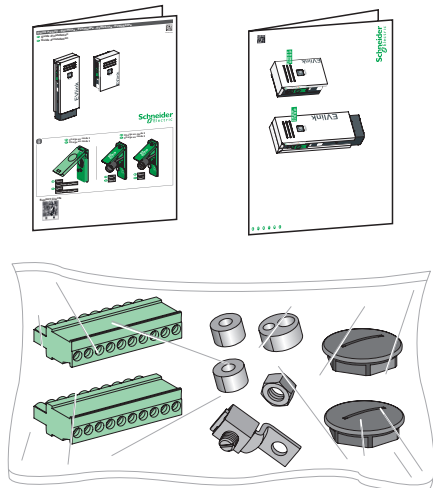
Il mancato rispetto di queste istruzioni può comportare danni di natura materiale.

PELIGRO DE PENETRACIÓN DE POLVO

Al pasar y fijar los cables, mantenga la estación cerrada y protegida para evitar que entre polvo.

Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse daños materiales.

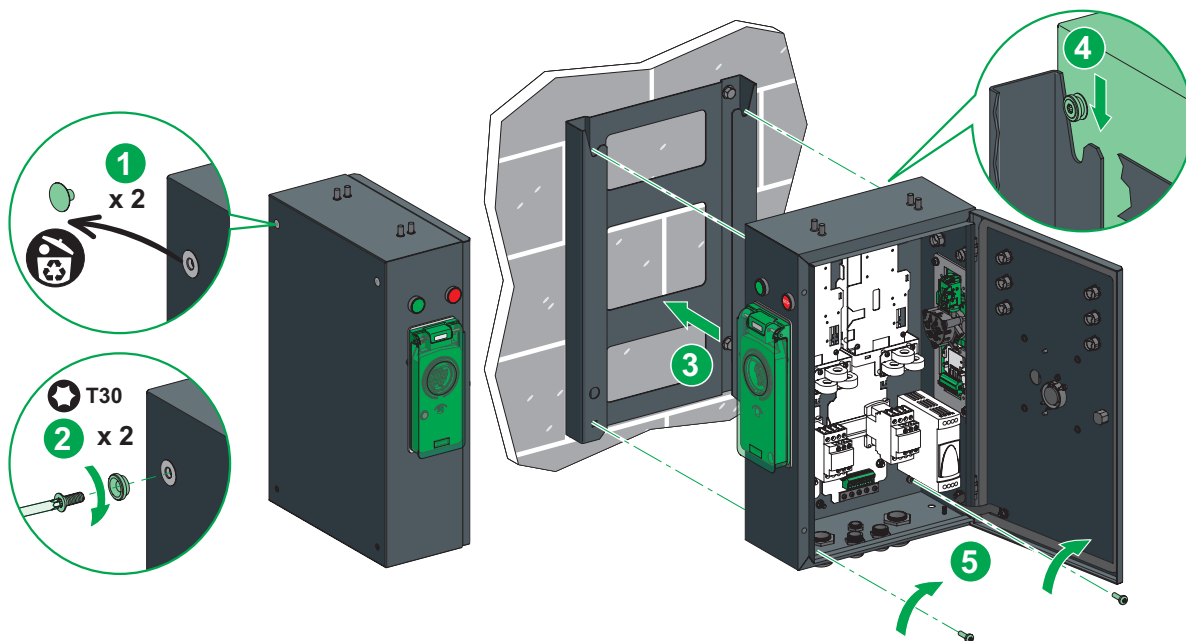
18.1 Contenuto della scatola: unità / Contenido de la caja: carcasa



it Solo per stazioni di ricarica con lettore RFID

es Únicamente para estaciones de carga con lector RFID

18.2 Montaggio dell'unità sulla staffa a parete / Fijación de la carcasa en el soporte mural



19.1 Descrizione esterna: ingressi cavi / Descripción exterior: entradas de cable

⚡ ⚠ PERICOLO / PELIGRO

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O SCARICHE ELETTROSTATICHE

- Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dall'apparecchiatura prima di iniziare a lavorare.
- Utilizzare sempre un dispositivo di rilevamento della tensione per confermare l'assenza di tensione.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà il decesso o lesioni gravi.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO ELÉCTRICO

- Desconecte la alimentación de este equipo antes de manipularlo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión para confirmar la ausencia de tensión.

Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves e incluso mortales.

NOTA / AVISO

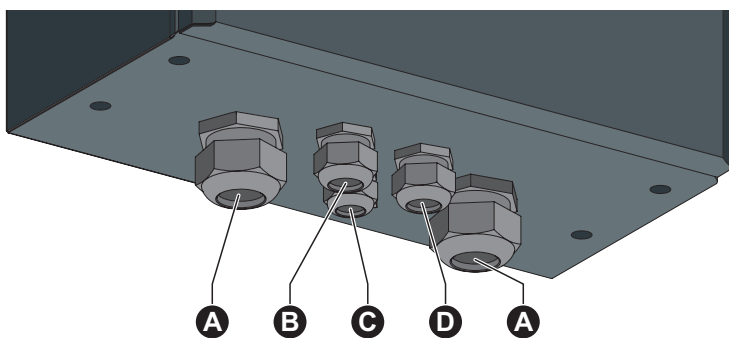
RISCHIO DI SCARICA ELETTROSTATICA NELLA STAZIONE

- Non toccare le schede dei circuiti.
 - Utilizzare protezioni antistatiche per lavorare sull'unità.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può comportare danni di natura materiale.**

RIESGO DE DESCARGA ELECTROESTÁTICA DE LA ESTACIÓN

- No toque las placas de circuitos.
- Utilice dispositivos ESD (descarga electrostática) cuando manipule la carcasa.

Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse daños materiales.



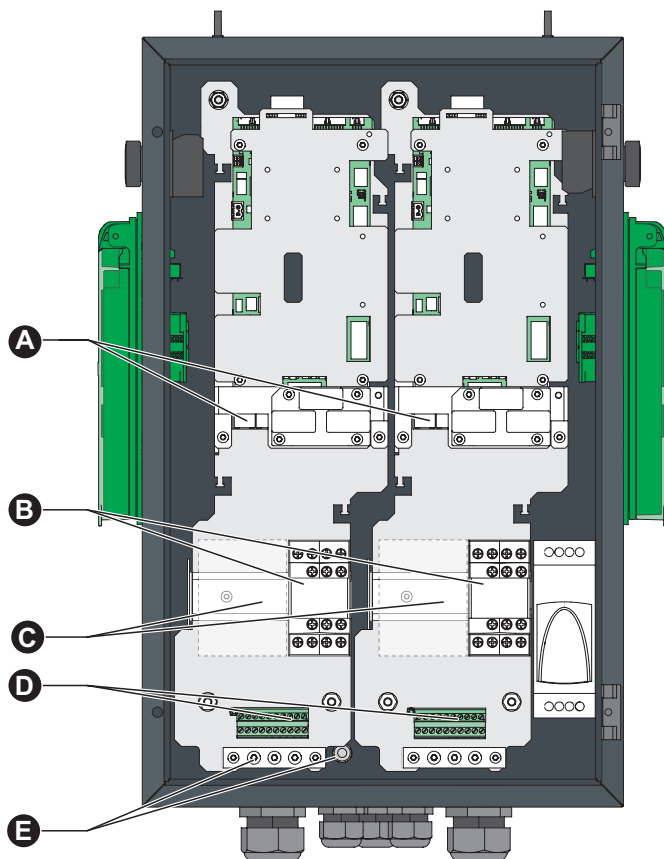
it

- A** Potenza
- B** Comunicazione
- C** Messa a terra
- D** Alimentazione ausiliaria - Funzioni

es

- A** Alimentación
- B** Comunicación
- C** Conexión a tierra
- D** Fuente de alimentación auxiliar - Funciones

19.2 Descrizione interna: punto di collegamento / Descripción interior: punto de conexión



it

- A** Porta per connessione Ethernet
- B** Contattore
- C** Spazio di installazione scaricatore di sovratensione (max 8 passi)
- D** Morsettiera alimentazione ausiliaria - Funzioni
- E** Terminale di terra

es

- A** Puerto de conexión Ethernet
- B** Contactor
- C** Espacio para supresor de sobretensiones (máx. 8 pasos)
- D** Bloque de terminales de fuente de alimentación auxiliar - Funciones
- E** Borne de tierra

19 Collegamenti / Conexiones

19.3 Connessione di terra diretta (se applicabile) / Conexión directa de tierra (si procede)

⚠️ ⚠️ PERICOLO / PELIGRO

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O SCARICHE ELETTROSTATICHE

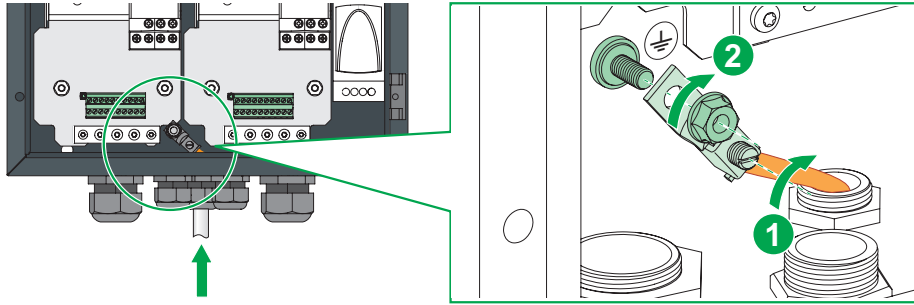
Se la resistenza di terra è superiore a quanto indicato dalle normative in vigore, utilizzare un collegamento diretto. Il collegamento descritto di seguito può essere utilizzato per creare un punto di terra locale mediante un picchetto di messa a terra.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà il decesso o lesioni gravi.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO ELÉCTRICO

Si la resistencia de tierra es superior a las normativas aplicables, utilice una conexión directa. La conexión descrita a continuación permite crear un punto de tierra local mediante una pica de tierra.

Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves e incluso mortales.



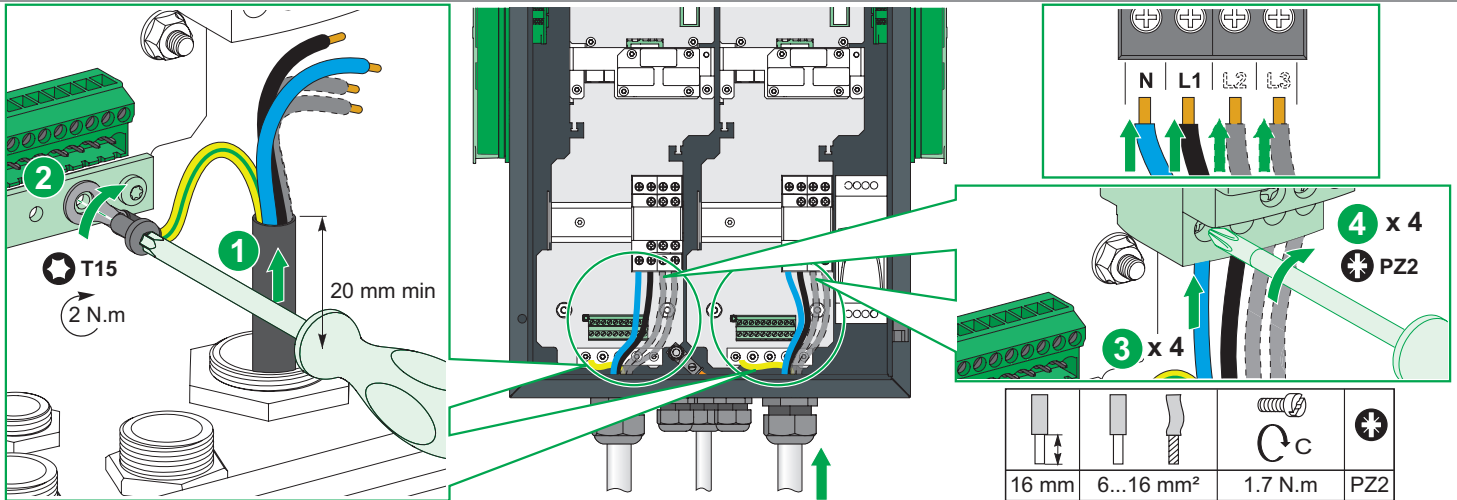
0.5 N.m 4.4 lb-in	3	2 N.m 17.7 lb-in	10

19.4 Installazione dello scaricatore di sovratensione (se applicabile) / Instalación del supresor de sobretensiones (si procede)(si procede)



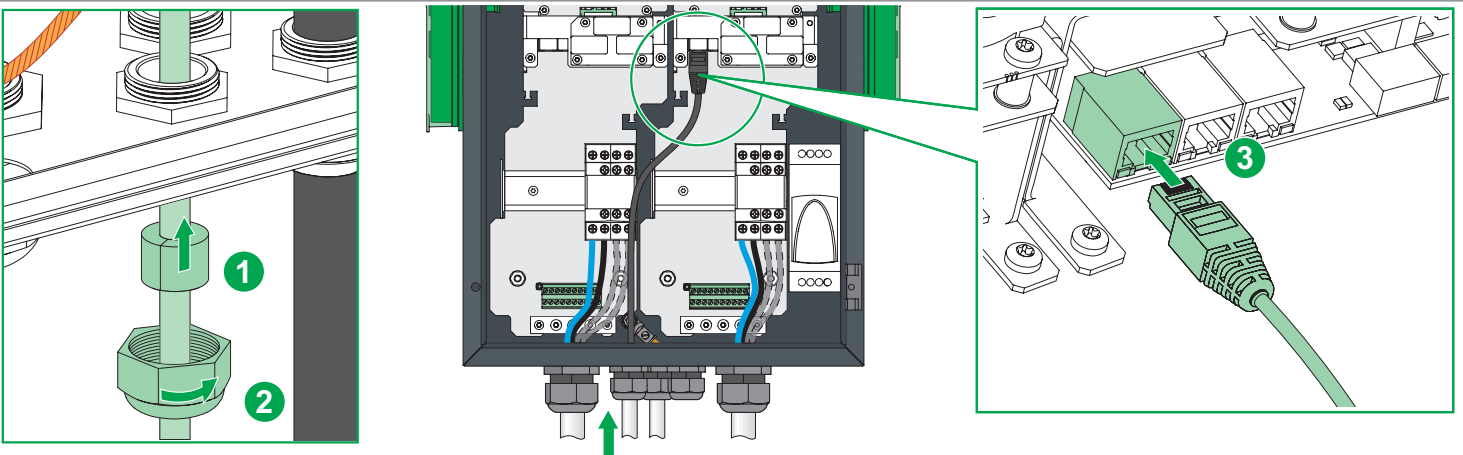
- it** Vedere il capitolo "28 - Installazione di uno scaricatore di sovratensione"
- es** Consulte el capítulo "28 - Instalación del supresor de sobretensiones"

19.5 Potenza / Alimentación



- it** La sezione del cavo deve essere definita in seguito a uno studio che determini la dimensione della canalina e i dispositivi di protezione. I cavi vengono collegati a valle del contattore.
- es** La sección de los cables se debe definir mediante un estudio de dimensionamiento de los conductos y los dispositivos de protección. Los cables se conectan aguas abajo del contactor.

19.6 Comunicazione Ethernet (se applicabile) / Comunicación Ethernet (si procede)

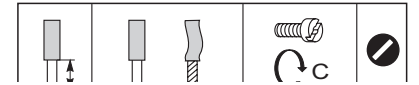
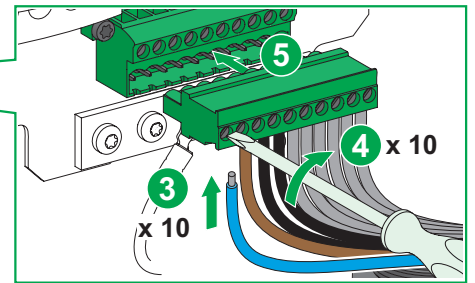
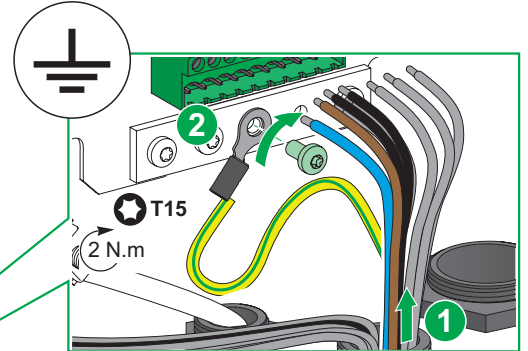
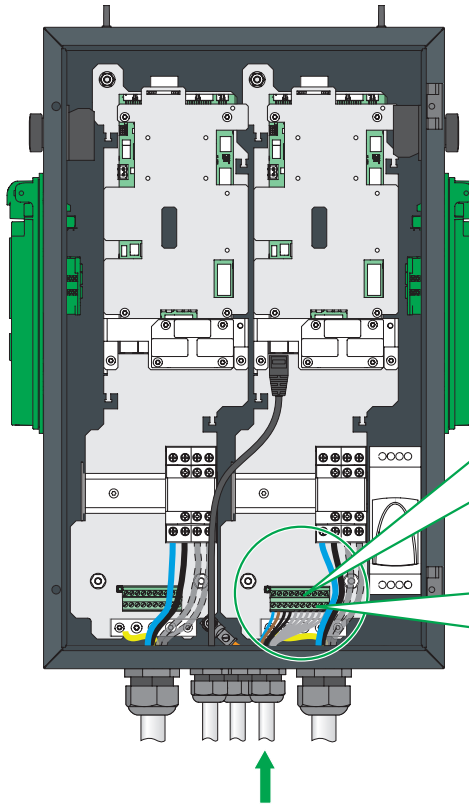


19 Collegamenti / Conexiones

19.7 Alimentazione ausiliaria + funzioni presa destra / Fuente de alimentación auxiliar + Funciones de la toma derecha

A	B	C	D
N	L	E1	E2
0V	In-1	In-2	0V
D0/-	D1/+		

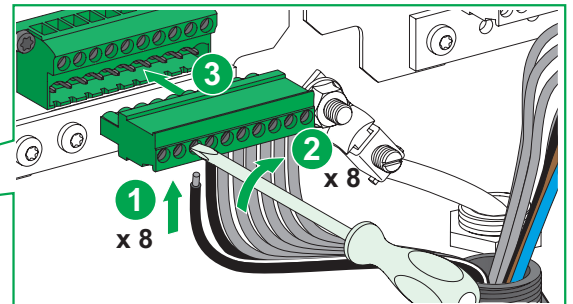
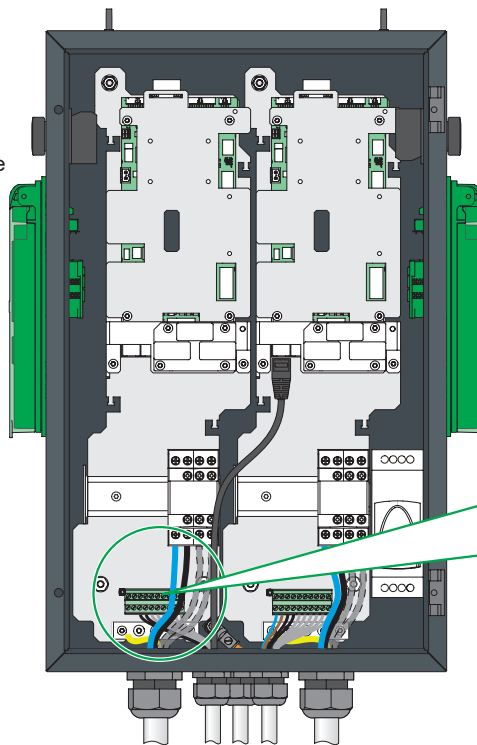
- it**
- A** Alimentazione ausiliaria da 220-240V
 - B** Ausiliario di arresto alimentazione
 - C** Funzioni
 - 0V: 0 V comune isolato
 - Ingresso 1: Stato interruttore o eliminazione del carico
 - Ingresso 2: Linea in uscita condizionale
 - D** Modbus RS485 (contatore)
- es**
- A** Fuente de alimentación auxiliar 220-240 V
 - B** Auxiliar de disparo por corte de tensión
 - C** Funciones
 - 0 V: Común aislado 0 V
 - Entrada 1: Estado del interruptor automático o descarga
 - Entrada 2: Salida condicionada
 - D** RS485 Modbus (contador de energía)



19.8 Funzioni presa sinistra / Funciones de la toma izquierda

A	B	C
N	L	E1
E2	0V	In-1
In-2	0V	D0/-
D1/+		

- it**
- A** Ausiliario di arresto alimentazione
 - B** Funzioni
 - 0V: 0 V comune isolato
 - Ingresso 1: Stato interruttore o ordine eliminazione del carico
 - Ingresso 2: Linea in uscita condizionale
 - C** Modbus RS485 (contatore)
- es**
- A** Auxiliar de disparo por corte de tensión
 - B** Funciones
 - 0 V: Común aislado 0 V
 - Entrada 1: Estado del interruptor automático o descarga
 - Entrada 2: Salida condicionada
 - C** RS485 Modbus (contador de energía)



7 mm	0.5...0.75 mm ²	0.5 N.m	3

20 Test dell'ausiliario di arresto alimentazione (MNx) / Prueba del auxiliar de disparo por corte de tensión (MNx)

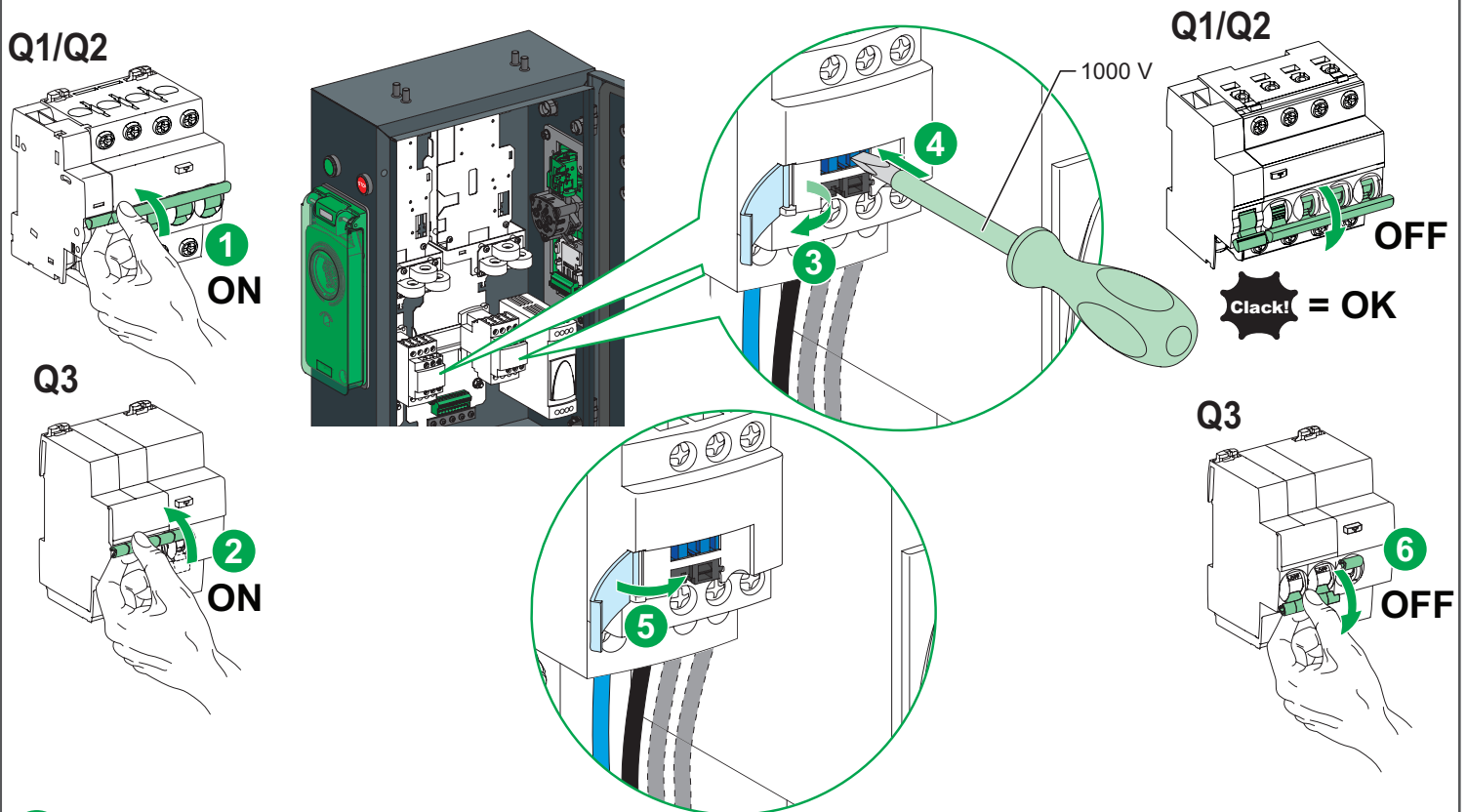
⚠️ ⚠️ PERICOLO / PELIGRO

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O SCARICHE ELETTROSTATICHE

- Test dell'ausiliario di arresto alimentazione (MNx).
 - Indossare protezioni idonee e attenersi a tutte le procedure di sicurezza.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà il decesso o lesioni gravi.**

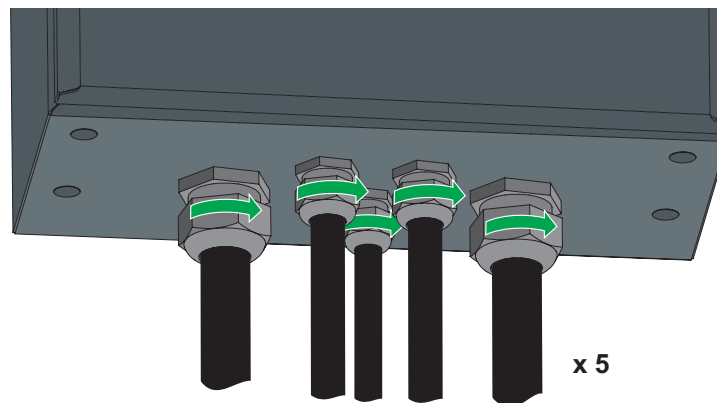
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO ELECTRICO

- Pruebe el auxiliar de disparo por corte de tensión (MNx).
 - Utilice un equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga todos los procedimientos de seguridad.
- Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves e incluso mortales.**



- it** Consultare i diagrammi di cablaggio forniti delle pagine precedenti
- es** Consulte los diagramas de las páginas anteriores.

21 Serraggio dei premistoppa / Apriete de los casquillos para paso de cable



NOTA / AVISO

RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DELLA STAZIONE

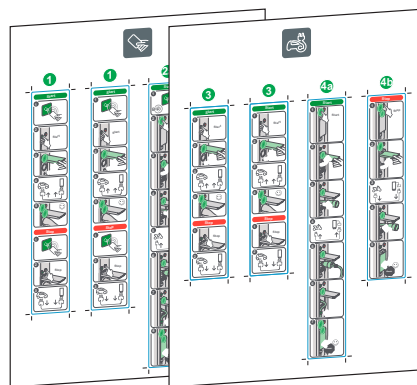
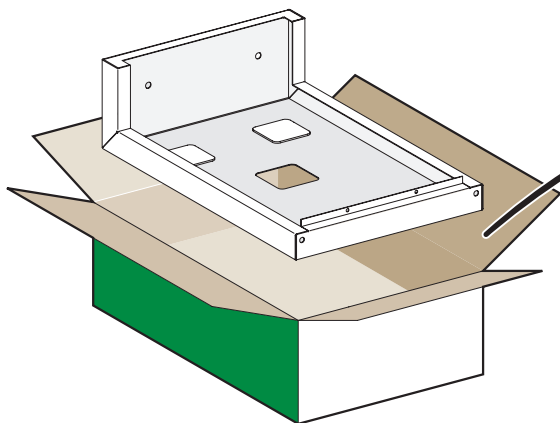
Sostituire i premistoppa non utilizzati con i cappucci in dotazione.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può comportare danni di natura materiale.

RIESGO DE DAÑAR LA ESTACIÓN

Sustituya los casquillos para paso de cable no utilizados por los tapones proporcionados.
Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse daños materiales.

22 Montaggio del coperchio / Montaje de la cubierta

22.1 Contenuto della scatola: coperchio / Contenido de la caja: cubierta



22.2 Installazione del coperchio / Instalación de la cubierta

⚠ ATTENZIONE / ATENCIÓN

RISCHIO DI USTIONI

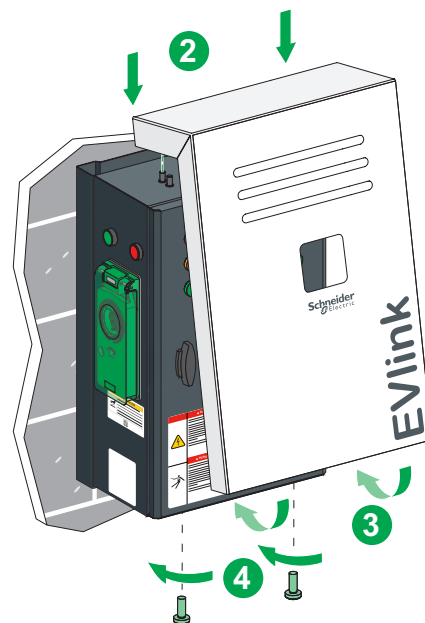
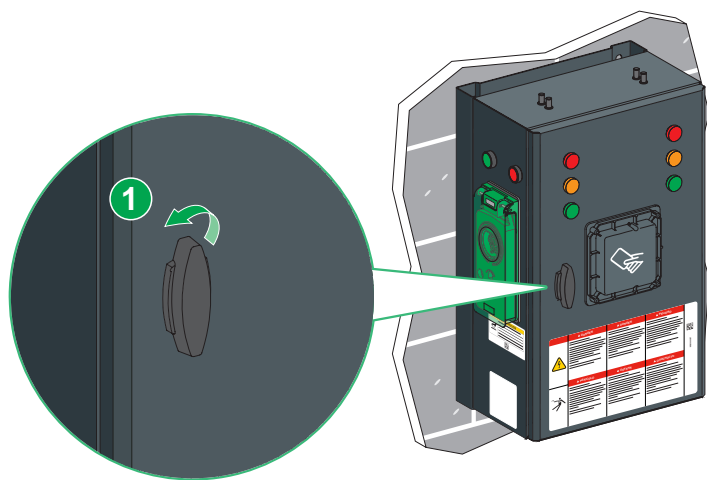
Montare le coperture per evitare di ustionarsi al contatto con la superficie del cabinet.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può provocare lesioni o danni materiali.

RIESGO DE SUFRIR QUEMADURAS

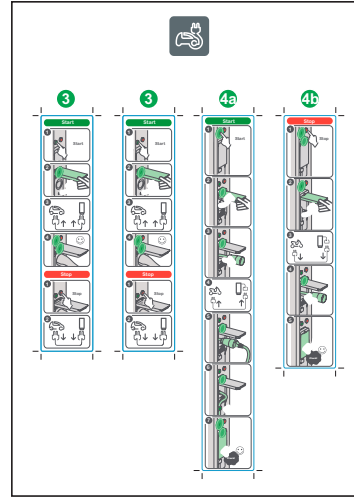
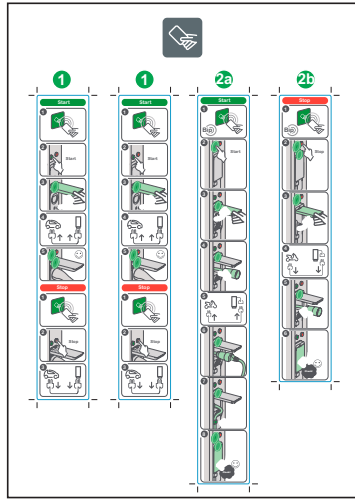
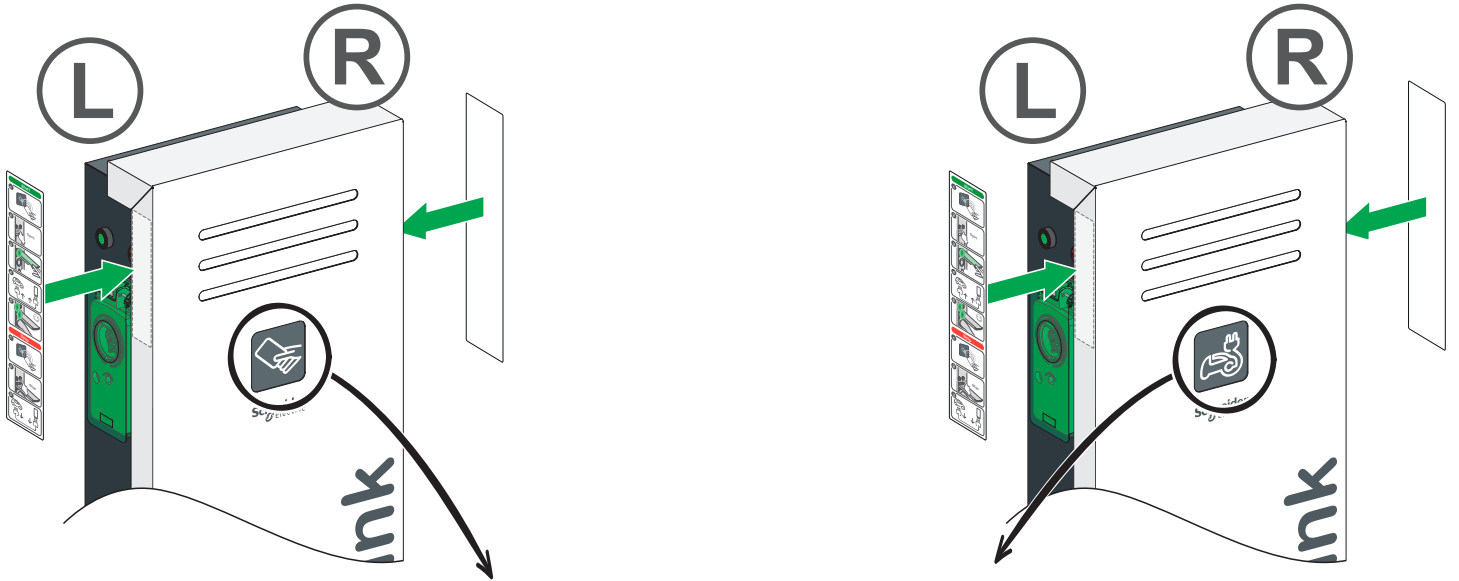
Fije las cubiertas para evitar sufrir posibles quemaduras al tocar la superficie de la carcasa.



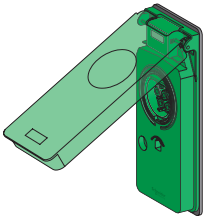

Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse lesiones o daños materiales.



22 Montaggio del coperchio / Montaje de la cubierta

22.3 Affissione delle etichette / Colocación de las etiquetas



				
	L	R	L	R
	1	1	3	3
	X	2a + 2b	X	4a + 4b

23 Configurazione della stazione / Configuración de la estación

it Informazioni di configurazione dettagliate sono presenti nel documento di riferimento DOCA0060EN.

Ad esempio è possibile:

- configurare badge RFID. Tutti i badge RFID vengono accettati per impostazione predefinita (impostazioni di fabbrica)
- correggere i valori di corrente massima per presa
- autorizzare il collegamento permanente del cavo (cavo che rimane sempre collegato alla stazione)
- attivare le funzioni: eliminazione del carico e linea in uscita condizionale per presa
- bilanciare le potenze di ricarica (per stazioni a due prese)
- produrre verbali di manutenzione
- ...

es Se ofrece información detallada sobre la configuración en el documento de referencia DOCA0060EN.

Por ejemplo, puede:

- configurar identificadores de RFID. De forma predeterminada (ajuste de fábrica), se aceptan todos los identificadores de RFID.
- modificar los valores de corriente máxima por toma
- autorizar el cable conectado de forma permanente (cable que permanece conectado permanentemente a la estación)
- activar las funciones: descarga y salida condicionada por toma
- equilibrar las potencias de carga (para estaciones de 2 tomas)
- generar informes de mantenimiento
- ...

24 Test della stazione / Prueba de la estación

it Dopo l'accensione, sarà necessario attendere 30 secondi - 1 minuto prima che la stazione sia operativa. Nessuna spia indicatrice si accenderà prima. Verificare che la stazione funzioni correttamente con il simulatore di veicolo codice EVA1SADS e guida DOCA0179EN.

Questa guida può essere utilizzata per eseguire i test di base sulla stazione.

Prima di svolgere test avanzati sulla stazione, l'installatore deve seguire un corso di formazione dedicato al simulatore del veicolo elettrico.

es Después de encender la estación, espere de 30 segundos a 1 minuto para que la estación esté operativa. Ningún indicador luminoso se encenderá antes de ese tiempo.

Compruebe que la estación funciona correctamente con la referencia EVA1SADS del simulador de vehículos y con la guía DOCA0179EN.

Esta guía se puede utilizar para realizar las pruebas elementales en la estación.

Antes de realizar las pruebas avanzadas de la estación, el instalador deberá asistir a un curso sobre el simulador de vehículos eléctricos.

25 Test della protezione differenziale / Prueba de la protección diferencial

it Il dispositivo di protezione differenziale deve essere testato regolarmente in osservanza delle normative di manutenzione in vigore. Il dispositivo di protezione differenziale dedicato alla stazione di ricarica deve essere attivato.

es El dispositivo de protección diferencial se debe probar periódicamente según las normativas de mantenimiento aplicables. El dispositivo de protección diferencial dedicado para la estación de carga debe estar en la posición activada.

⚡ ⚠ PERICOLO / PELIGRO

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O SCARICHE ELETTROSTATICHE

- Premere periodicamente il pulsante di test (indicato con una "T") nella parte anteriore del dispositivo di protezione differenziale.
- Se il dispositivo di protezione differenziale non interviene, contattare subito il proprio elettricista.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà il decesso o lesioni gravi.

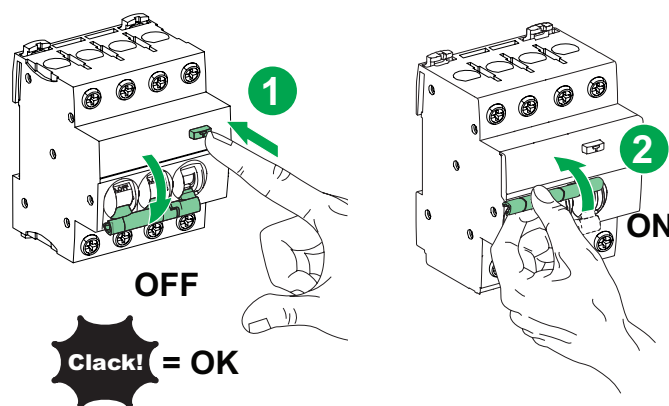
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO ELECTRICO

- Pulse periódicamente el botón de prueba (marca "T") de la parte frontal del dispositivo de protección diferencial.
- Si el dispositivo de protección diferencial no se dispara, póngase en contacto con su instalador eléctrico de inmediato.

Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves e incluso mortales.

it Il dispositivo di protezione differenziale deve intervenire subito (vedere il diagramma di seguito). Se interviene correttamente, eseguire il reset del dispositivo di protezione differenziale.

es El dispositivo de protección diferencial se debe disparar de forma inmediata (consulte el siguiente diagrama). Si se dispara correctamente, rearme el dispositivo de protección diferencial.



26 Smaltimento dell'imballaggio / Reciclaje del embalaje

- it** I materiali dell'imballaggio dell'apparecchiatura sono riciclabili. È importante contribuire a proteggere l'ambiente smaltendoli negli appositi contenitori. Ognuno può fare la propria parte nella difesa dell'ambiente.
- es** Los materiales del embalaje de este equipo se pueden reciclar. Ayude a proteger el medio ambiente reciclándolos en los contenedores adecuados. Gracias por colaborar en la protección del medio ambiente.

27 Manutenzione / Mantenimiento

NOTA / AVISO

RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DELLA STAZIONE

- È necessario prestare particolare attenzione alla presa di ricarica per tutto il ciclo di vita del prodotto,
- ispezionandola regolarmente al fine di evitare che venga danneggiata.
- Se si osservano danni o deterioramento, sostituirla.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può comportare danni di natura materiale.

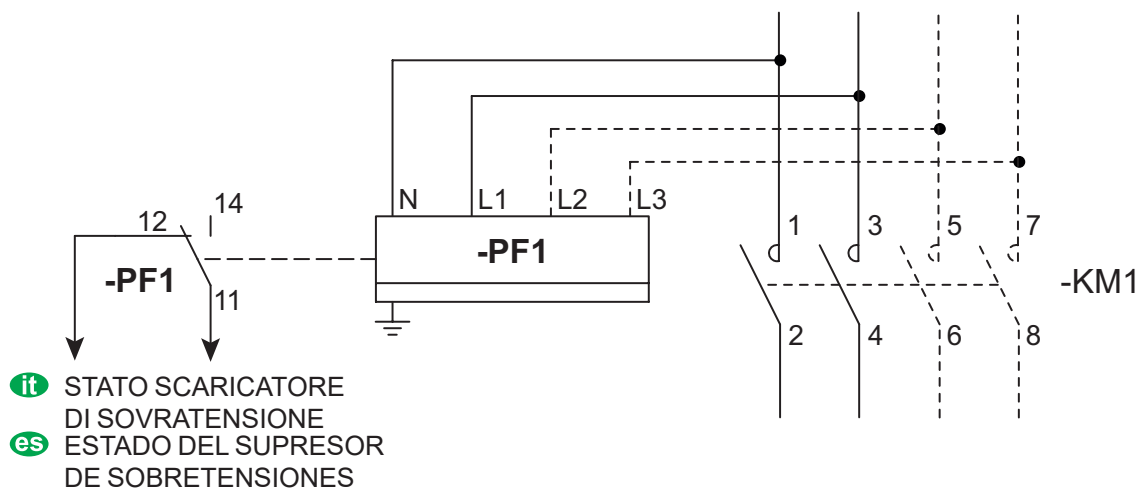
RIESGO DE DAÑAR LA ESTACIÓN

- Debe tenerse especial cuidado con la toma de carga durante todo el ciclo de vida del producto.
- Obsérvela periódicamente para comprobar que no esté dañada.
- Si se detecta visualmente que la toma está dañada o deteriorada, debe cambiarse dicha toma.

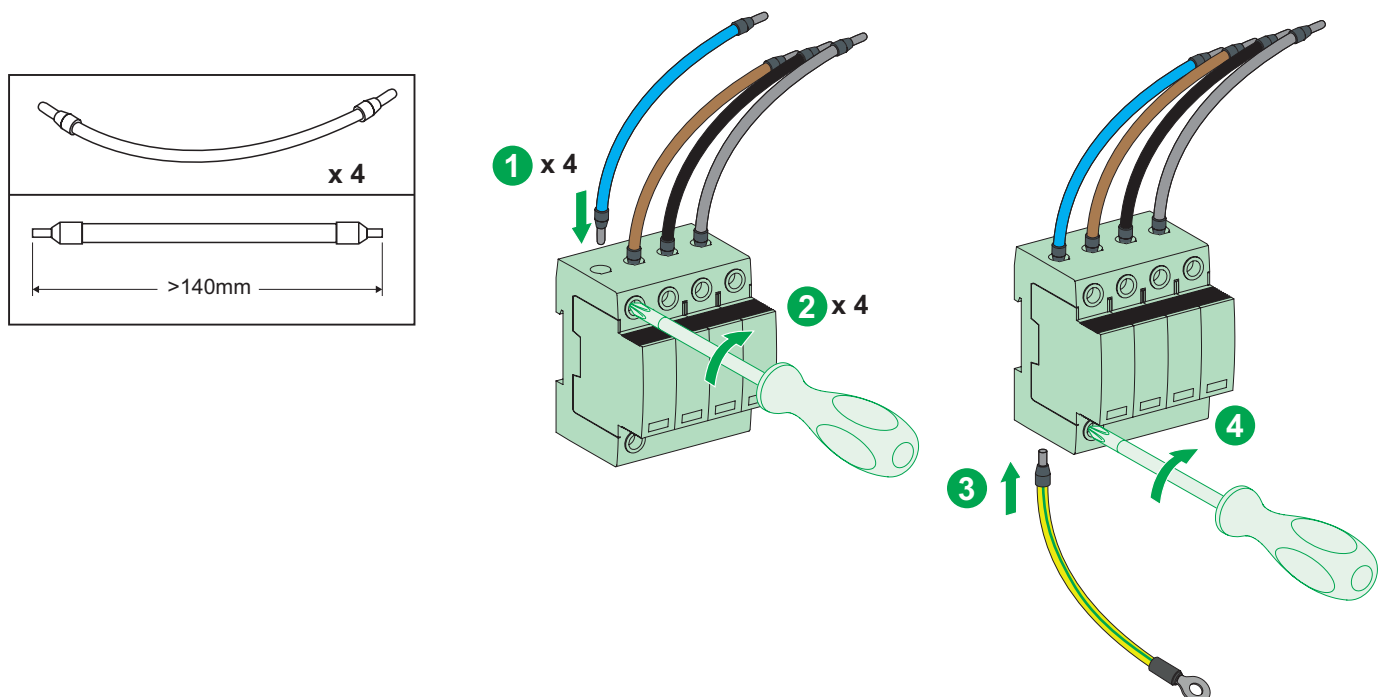
Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse daños materiales.

28 Installazione di uno scaricatore di sovratensione / Instalación del supresor de sobretensiones

28.1 Schema di cablaggio / Diagrama de cableado

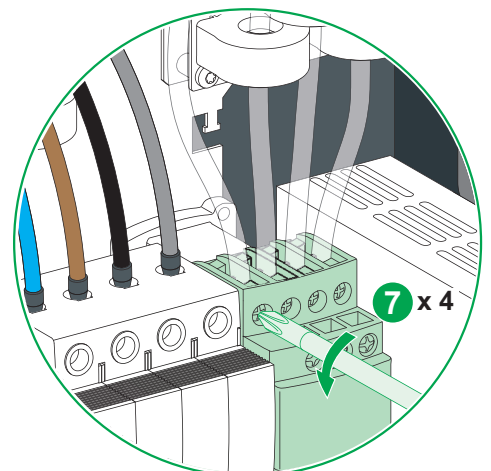
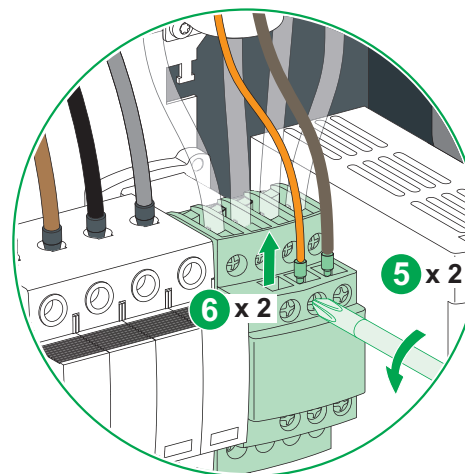
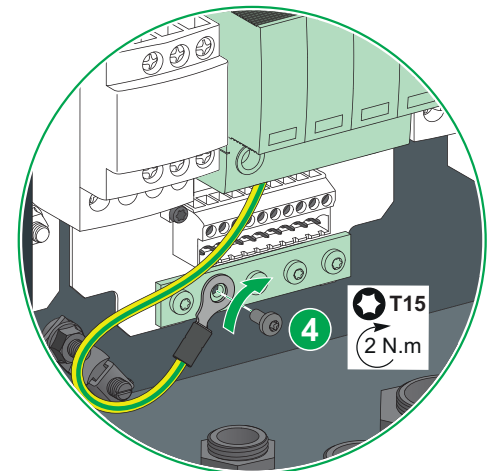
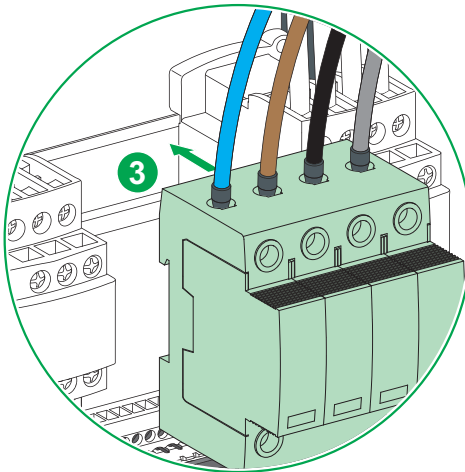
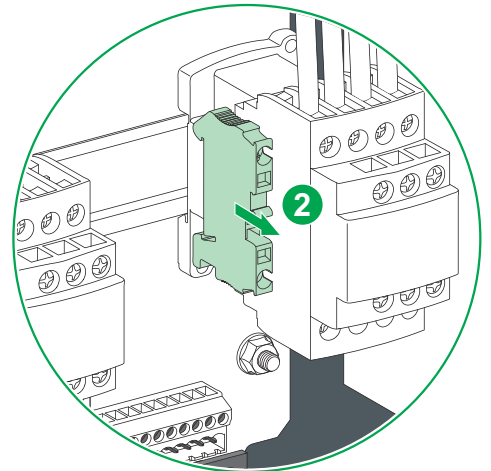
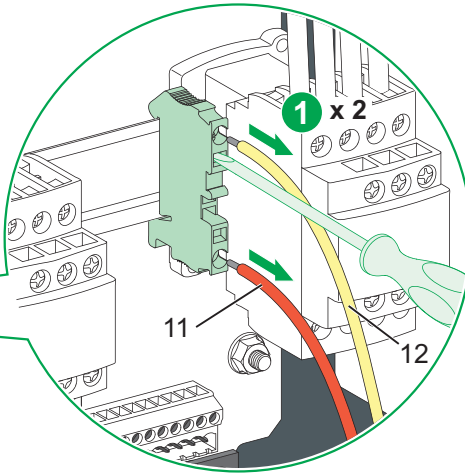
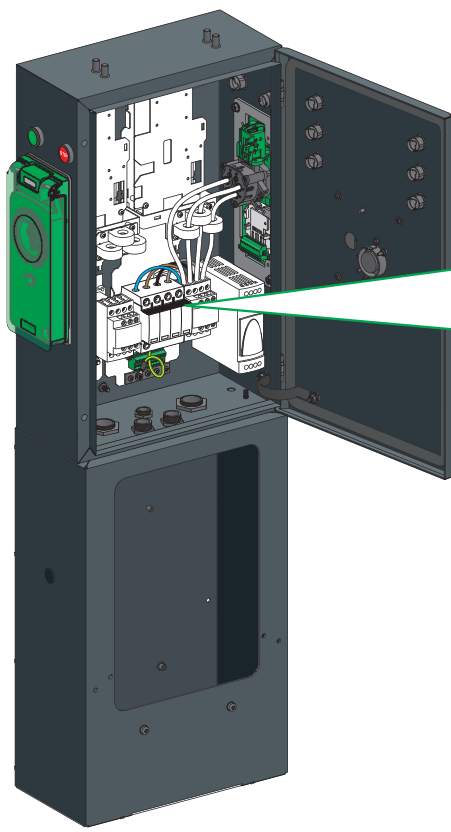


28.2 Cablaggio dello scaricatore di sovratensione / Cableado del supresor de sobretensiones



28 Installazione di uno scaricatore di sovratensione / Instalación del supresor de sobretensiones

28.3 Installazione di uno scaricatore di sovratensione / Instalación del supresor de sobretensiones



28 Installazione di uno scaricatore di sovratensione / Instalación del supresor de sobretensiones

28.3 Installazione di uno scaricatore di sovratensione / Instalación del supresor de sobretensiones

